

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

26 juin 2013

**PROJET DE LOI**  
portant réforme  
des arrondissements judiciaires  
et modifiant le Code judiciaire  
en vue de renforcer la mobilité  
des membres de l'ordre judiciaire

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. SCHOOFS

Art. 3

Dans l'alinéa 2 proposé, insérer les mots "*et après audition de l'intéressé,*" entre les mots "En fonction des nécessités du service" et les mots "le président des juges de paix et juges au tribunal de police désigne".

JUSTIFICATION

La mobilité doit toujours aller de pair avec l'obligation d'entendre l'intéressé. Les juges de paix que le président des juges de paix et juges au tribunal de police souhaite désigner pour exercer simultanément leur fonction de juge de paix dans un ou plusieurs autres cantons situés dans l'arrondissement judiciaire doivent d'abord être entendus.

Documents précédents:

Doc 53 **2858/ (2012/2013)**:

001: Projet de loi  
002: Annexes.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 juni 2013

**WETSONTWERP**  
tot hervorming  
van de gerechtelijke arrondissementen  
en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek  
met het oog op een grotere mobiliteit  
van de leden van de rechterlijke orde

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER SCHOOFS

Art. 3

In het voorgestelde tweede lid, tussen de woorden "Naargelang van de behoeften van de dienst" en de woorden "wijst de voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank" de volgende woorden invoegen "*en nadat de betrokkene werd gehoord.*".

VERANTWOORDING

De mobiliteit moet altijd gepaard gaan met de verplichting tot het horen van de betrokkene. De vrederechters die de voorzitter van de vrederechters en de rechters bij de politierechtbank wensen aan te duiden om tegelijkertijd de functie van vrederechter uit te oefenen in een of meerdere kantons van het arrondissement dienen eerst te worden gehoord.

Voorgaande documenten:

Doc 53 **2858/ (2012/2013)**:

001: Wetsontwerp.  
002: Bijlagen.

6444

## N° 2 DE M. SCHOOFS

Art. 6

**Dans l'alinéa 2 proposé de l'article 65, insérer les mots "et après audition de l'intéressé" entre les mots "En fonction des nécessités du service dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles" et les mots "le président du tribunal de première instance néerlandophone désigne".**

## JUSTIFICATION

La mobilité doit toujours aller de pair avec l'obligation d'entendre l'intéressé. Les juges des tribunaux de police néerlandophones situés dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles doivent être entendus avant de pouvoir être désignés pour exercer, en plus de leur fonction, une autre fonction dans un autre tribunal de police de l'arrondissement.

## N° 3 DE M. SCHOOFS

Art. 32

**Dans l'article 100, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, remplacer le mot "consultation" par le mot "audition".**

## JUSTIFICATION

Pour une plus grande cohérence, il est préférable d'utiliser le mot "audition" plutôt que le mot "consultation".

## N° 4 DE M. SCHOOFS

Art. 32

**Dans l'article 100, § 2, alinéa 3, proposé, les mots "Le consentement du magistrat désigné n'est pas requis" sont remplacés par les mots "Le consentement du magistrat désigné est requis."**

## JUSTIFICATION

En raison de l'élargissement des arrondissements, les chefs de corps disposent d'une liberté de mouvement suffisante et ont assez de juges et de substituts à leur disposition parmi les magistrats appartenant à l'arrondissement élargi. La mobilité entre les différents arrondissements élargis d'un même ressort de la cour d'appel peut avoir des conséquences professionnelles, personnelles ou familiales si importantes que l'accord de l'intéressé doit être requis.

## Nr. 2 VAN DE HEER SCHOOFS

Art. 6

**In het voorgestelde tweede lid van artikel 65, tussen de woorden "Naargelang van de behoeften van de dienst in het gerechtelijk arrondissement Brussel" en de woorden "wijst de voorzitter" de woorden "en nadat de betrokkene werd gehoord." invoegen.**

## VERANTWOORDING

De mobiliteit moet altijd gepaard gaan met de verplichting tot het horen van de betrokkene. De rechters van de Nederlandstalige politierechtbanken in het gerechtelijk arrondissement Brussel dienen te worden gehoord alvorens zij aangeduid kunnen worden om naast hun ambt nog een ander ambt uit te oefenen in een andere politierechtbank van het arrondissement.

## Nr. 3 VAN DE HEER SCHOOFS

Art. 32

**In het voorgestelde artikel 100, § 2, eerste lid, het woord "geraadpleegd" vervangen door het woord "gehoord".**

## VERANTWOORDING

Voor meer samenhang is het beter om de woorden "horen" te gebruiken in plaats van "raadplegen".

## Nr. 4 VAN DE HEER SCHOOFS

Art. 32

**In het voorgestelde artikel 100, § 2, derde lid, de woorden "De instemming van de aangewezen magistraat is niet vereist" vervangen door de woorden "De instemming van de aangewezen magistraat is vereist."**

## VERANTWOORDING

Door de uitbreiding van de arrondissementen hebben de korpschefs voldoende bewegingsvrijheid en voldoende rechters en substituten tot hun beschikking onder de magistraten die behoren tot het uitgebreide arrondissement. De mobiliteit tussen de verschillende uitgebreide arrondissementen van eenzelfde rechtsgebied van het hof van beroep kan belangrijke professionele, persoonlijke of familiale gevolgen hebben, in die mate dat een instemming van de betrokkene een vereiste dient te zijn.

## N° 5 DE M. SCHOOFS

Art. 39

**Compléter cet article par un 3° rédigé comme suit:**

*“3° il est inséré un nouvel alinéa rédigé comme suit:*

*“Si le procureur du Roi désigne un substitut dans une autre division, il doit entendre l'intéressé.”*”

## JUSTIFICATION

La mobilité doit toujours aller de pair avec l'obligation d'entendre l'intéressé. Lorsque le procureur du Roi déplace un substitut d'une division du parquet à une autre, il doit entendre l'intéressé.

## N° 6 DE M. SCHOOFS

Art. 40

**Compléter cet article par un 3° rédigé comme suit:**

*“3° il est inséré un nouvel alinéa rédigé comme suit:*

*“Si l'auditeur du travail désigne un substitut dans une autre division, il doit entendre l'intéressé.”*”

## JUSTIFICATION

La mobilité doit toujours aller de pair avec l'obligation d'entendre l'intéressé. Lorsque l'auditeur du travail déplace un substitut d'une division du parquet à une autre, il doit entendre l'intéressé.

## N° 7 DE M. SCHOOFS

Art. 43

**Dans le 1°, remplacer l'alinéa proposé par ce qui suit:**

*“Il y a un greffier en chef dans chaque tribunal ou dans chaque cour et, à l'exception de Bruxelles et d'Eupen, un greffier en chef pour le tribunal de police et toutes les justices de paix de l'arrondissement.”*

## Nr. 5 VAN DE HEER SCHOOFS

Art. 39

**Dit artikel aanvullen met een punt 3°, luidend als volgt:**

*“3° een nieuw lid wordt ingevoegd, luidend als volgt:*

*“Indien de procureur des Konings een substituuat aanwijst in een andere afdeling, moet hij de betrokkene horen.”*”

## VERANTWOORDING

De mobiliteit moet altijd gepaard gaan met de verplichting tot het horen van de betrokkene. Wanneer de procureur des Konings een substituuat overplaatst van de ene afdeling van het parket naar een andere moet hij de betrokkene horen.

## Nr. 6 VAN DE HEER SCHOOFS

Art. 40

**Dit artikel aanvullen met een punt 3°, luidend als volgt:**

*“3° een nieuw lid wordt ingevoegd, luidend als volgt:*

*“Indien de arbeidsauditeur een substituuat aanwijst in een andere afdeling, moet hij de betrokkene horen.”*”

## VERANTWOORDING

De mobiliteit moet altijd gepaard gaan met de verplichting tot het horen van de betrokkene. Wanneer de arbeidsauditeur een substituuat overplaatst van de ene afdeling van het auditoraat naar een andere moet hij de betrokkene horen.

## Nr. 7 VAN DE HEER SCHOOFS

Art. 43

**In punt 1°, het voorgestelde lid vervangen door de volgende bepaling:**

*“Er is een hoofdgriffier in elke rechtbank of hof en, met uitzondering in Brussel en Eupen, één hoofdgriffier voor de politierechtbank en alle vredegerichten van het arrondissement.”*

## JUSTIFICATION

Nous souhaitons donner suite aux observations formulées par la fédération nationale des greffiers des cours et tribunaux au sujet du projet de loi à l'examen.

Ledit projet n'organise pas de greffe de la justice de paix au niveau de l'arrondissement. Les justices de paix sont toujours organisées par canton, si bien que tous les greffiers restent liés au greffe de leur canton. Compte tenu de l'objectif de mobilité, les greffiers et greffiers en chef (dans le régime d'extinction) actuels doivent être nommés à titre subsidiaire dans toutes les justices de paix de l'arrondissement. Il en va de même pour les nouveaux greffier en chef et greffiers-chefs de service, à ceci près qu'ils ne doivent pas être nommés à titre subsidiaire, mais de manière effective dans toutes les justices de paix et au tribunal de police.

Les nouveaux greffiers sont alors effectivement nommés dans un ou plusieurs sièges et nommés à titre subsidiaire dans tous les autres sièges de l'arrondissement. Dans le prolongement de ce raisonnement, à titre de mesure transitoire, les actuels greffiers en chef sont nommés à titre subsidiaire et dans un régime d'extinction dans toutes les autres justices de paix de l'arrondissement et sont placés, avec les greffiers en chef actuels du tribunal de police, sous la direction et l'autorité du nouveau greffier en chef dans toutes les justices de paix et au tribunal de police.

Ce raisonnement peut également s'appliquer aux greffiers en chef actuels de la première instance. Le port d'un titre honorifique en tant qu' "organe actif" constitue un choix non judicieux.

## N° 8 DE M. SCHOOFS

## Art. 42

**Remplacer l'alinéa 3 proposé par ce qui suit:**

*“Le personnel judiciaire de niveau A et B est nommé dans un arrondissement. Dans les justices de paix, le personnel judiciaire de niveau A et B est nommé dans un ou plusieurs cantons et, à titre subsidiaire, dans tous les autres cantons de l'arrondissement. Le personnel judiciaire de niveau C et D est nommé dans l'arrondissement ou dans une ou deux divisions si le tribunal est composé de plusieurs divisions. Dans les justices de paix, le personnel judiciaire de niveau C et D est nommé dans un canton.”*

## JUSTIFICATION

On se reportera à l'amendement précédent.

## VERANTWOORDING

De indiener van dit amendement wenst tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Nationale federatie van griffiers van hoven en rechtbanken over dit ontwerp van wet.

Dit ontwerp richt op arrondissementsniveau geen griffie van het vrederecht in. De vrederechten blijven georganiseerd per kanton waardoor alle griffiers gekoppeld blijven aan de griffie van hun kanton. Met de beoogde mobiliteit in het achterhoofd dienen de huidige griffiers en hoofdgriffiers (in uitdoving) subsidiair te worden benoemd bij alle vrederechten van het arrondissement. Dit geldt ook voor de nieuw te benoemen hoofdgriffier en griffiers-hoofden van dienst, zij het dat die niet subsidiair maar effectief dienen te worden benoemd bij alle vrederechten en de politierechtbank.

De nieuw te benoemen griffiers worden dan effectief benoemd bij één of meerdere zetels en subsidiair bij alle andere zetels van het arrondissement. Op diezelfde lijn verder bouwend worden tenslotte als overgangsmaatregel de huidige hoofdgriffiers bij uitdoving subsidiair benoemd bij alle andere vrederechten van het arrondissement en worden zij samen met de huidige hoofdgriffiers van de politierechtbank onder de leiding en het gezag geplaatst van de nieuw te benoemen hoofdgriffier bij alle vrederechten en de politierechtbank.

Dit kan ook worden doorgetrokken voor de huidige hoofdgriffiers bij de eerste aanleg. Het voeren van een "eretitel" als actief orgaan is een ongelukkige keuze.

## Nr. 8 VAN DE HEER SCHOOFS

## Art. 42

**Het voorgestelde derde lid vervangen door de volgende bepaling:**

*“Gerechtspersoneel van de niveaus A en B wordt benoemd in een arrondissement. In de vrederechten wordt het gerechtspersoneel van de niveaus A en B benoemd bij een of meerdere kantons en subsidiair bij alle andere kantons van het arrondissement. Gerechtspersoneel van het niveau C en D wordt benoemd in het arrondissement, dan wel in een of twee afdelingen indien de rechtbank bestaat uit meerdere afdelingen. In de vrederechten wordt het gerechtspersoneel van niveau C en D benoemd in een kanton.”*

## VERANTWOORDING

Zie vorig amendement.

## N° 9 DE M. SCHOOFS

Art. 82

**Compléter cet article par un 6° rédigé comme suit:**

*“6° Dans le § 2, les mots “et après avoir entendu l’intéressé” sont insérés entre les mots “Lorsque les nécessités du service le justifient” et les mots “, le procureur général près la cour d’appel peut déléguer”.”.*

## JUSTIFICATION

La mobilité doit toujours s’accompagner de l’obligation d’entendre l’intéressé. Compte tenu de la suppression du consentement du magistrat à l’égard de sa délégation au sein du ressort décidée par le procureur général, le droit d’être entendu est certainement opportun.

## N° 10 DE M. SCHOOFS

Art. 105

**Dans l’article 4 proposé, apporter les modifications suivantes:****a) remplacer le 4 par ce qui suit:**

*“4. Les deux cantons d’Anderlecht, les six cantons de Bruxelles, le canton d’Ixelles, les cantons d’Etterbeek, de Jette, d’Auderghem, les deux cantons de Schaerbeek, les cantons de Saint-Gilles, de Molenbeek-Saint-Jean, de Saint-Josse-ten-Noode, de Woluwe-Saint-Pierre, d’Uccle et de Forest forment un arrondissement judiciaire.*

*Le siège des tribunaux d’arrondissement, des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce est établi à Bruxelles. Les tribunaux exercent leur juridiction dans l’arrondissement de Bruxelles.”;*

**b) insérer un 4.1 rédigé comme suit:**

*“4.1. Les cantons d’Asse, de Grimbergen, de Hal, de Herne-Sint-Pieters-Leeuw, de Kraainem-Rhode-Saint-Genèse, de Lennik, de Meise, d’Overijse-Zaventem et de Vilvorde forment un arrondissement judiciaire.*

*Le tribunal de première instance, le tribunal du travail et le tribunal de commerce, ayant leur siège à*

## Nr. 9 VAN DE HEER SCHOOFS

Art. 82

**Dit artikel aanvullen met een punt 6°, luidend als volgt:**

*“6° in paragraaf 2 worden tussen de woorden “Wanneer de noodwendigheden van dienst het rechtvaardigen” en de woorden “, kan de procureur-generaal” de volgende woorden ingevoegd “en nadat de betrokkene is gehoord.”.*

## VERANTWOORDING

De mobiliteit moet altijd gepaard gaan met de verplichting tot het horen van de betrokkene. Gelet op de schrapping van de instemming van de magistraat inzake een opdrachtwijziging binnen het rechtsgebied waarover de procureur-generaal beslist, is een recht om te worden gehoord zeker op zijn plaats.

## Nr. 10 VAN DE HEER SCHOOFS

Art. 105

**In het voorgestelde artikel 4, de volgende wijzigingen doorvoeren:****a) punt 4 vervangen door de volgende bepaling:**

*“4. De twee cantons Anderlecht, de zes cantons van Brussel, het kanton Elsene, de kantons Etterbeek, Jette, Oudergem, de twee kantons Schaarbeek, de kantons Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel, Vorst vormen een gerechtelijk arrondissement.*

*De zetel van de arrondissementsrechtbanken, rechtbanken van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbanken en van de rechtbanken van koophandel is gevestigd te Brussel. De rechtbanken hebben rechtsmacht over het arrondissement Brussel”;*

**b) een punt 4.1 invoegen, luidend als volgt:**

*“4.1. De kantons Asse, Grimbergen, Halle, Herne-Sint-Pieters-Leeuw, Kraainem-Sint-Genesius-Rode, Lennik, Meise, Overijse-Zaventem, en Vilvorde vormen een gerechtelijk arrondissement.*

*De rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel met zetel te*

*Hal, exercent leur juridiction dans l'arrondissement de Hal-Vilvorde .”.*

#### JUSTIFICATION

La réforme de l'arrondissement judiciaire de 2012, qui a entraîné le dédoublement et non la scission verticale des tribunaux, a des conséquences catastrophiques en ce qui concerne l'administration de la justice pour les néerlandophones de Bruxelles et a aggravé la francisation de Hal-Vilvorde.

Le présent amendement entend scinder l'arrondissement judiciaire de Bruxelles en un arrondissement judiciaire à part entière de Hal-Vilvorde et un arrondissement judiciaire de Bruxelles qui sera limité au territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

N° 11 DE M. **SCHOOFS**

Art. 105/1 (*nouveau*)

#### **Insérer un article 105/1, rédigé comme suit:**

*“Art. 105/1. L'article 5 de la même annexe est remplacé par ce qui suit:*

*“Il y a une cour d'appel:*

*1° à Anvers, dont le ressort comprend la province d'Anvers;*

*2° à Bruxelles, dont le ressort comprend le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale; cette cour est subdivisée en une section néerlandophone et une section francophone;*

*3° à Gand, dont le ressort comprend les provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale;*

*4° à Louvain, dont le ressort comprend les provinces de Brabant flamand et de Limbourg;*

*5° à Liège, dont le ressort comprend les provinces de Liège, de Namur et de Luxembourg;*

*6° à Mons, dont le ressort comprend les provinces de Hainaut et de Brabant wallon.”.”.*

#### JUSTIFICATION

Le présent amendement crée une cour d'appel supplémentaire, à savoir la cour d'appel de Louvain. Celle-ci est compétente pour l'ensemble de la province du Brabant flamand, ainsi que la province de Limbourg. La compétence de la cour

*Halle hebben rechtsmacht over het arrondissement Halle-Vilvoorde.”.*

#### VERANTWOORDING

De hervorming in 2012 van het gerechtelijk arrondissement, waarbij de rechtbanken werden ontdebeld en niet verticaal gesplitst heeft catastrofale gevolgen voor de rechtsbedeling van de Nederlandstaligen in Brussel en heeft gezorgd voor een verdere verfransing van Halle-Vilvoorde.

Dit amendement beoogt de opdeling van het gerechtelijk arrondissement Brussel in een volwaardig gerechtelijk arrondissement Halle-Vilvoorde en een gerechtelijk arrondissement Brussel dat wordt beperkt tot het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Nr. 11 VAN DE HEER **SCHOOFS**

Art. 105/1 (*nieuw*)

#### **Een artikel 105/1 invoegen, luidend als volgt:**

*“Art. 105/1. Artikel 5 van hetzelfde bijvoegsel wordt vervangen door wat volgt:*

*“Er is een hof van beroep:*

*1° in Antwerpen, waarvan het rechtsgebied de provincie Antwerpen omvat;*

*2° in Brussel, waarvan het rechtsgebied het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest omvat; dit hof wordt onderverdeeld in een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling;*

*3° in Gent, waarvan het rechtsgebied de provincies Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen omvat;*

*4° in Leuven, waarvan het rechtsgebied de provincies Vlaams-Brabant en Limburg omvat;*

*5° in Luik, waarvan het rechtsgebied de provincies Luik, Namen en Luxemburg omvat;*

*6° in Bergen, waarvan het rechtsgebied de provincies Henegouwen en Waals-Brabant omvat.”.”.*

#### VERANTWOORDING

Dit amendement richt een bijkomend hof van beroep op, met name het hof van beroep van Leuven. Dat is bevoegd voor de gehele provincie Vlaams-Brabant en voor de provincie Limburg. De bevoegdheid van het hof van beroep van Antwer-

d'appel d'Anvers est donc limitée au territoire de la province d'Anvers. Le Brabant wallon est rattaché à Mons. La compétence de la cour d'appel de Bruxelles se limite désormais au territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

#### N° 12 DE M. SCHOOFS

Art. 119

**Compléter cet article par un 7° rédigé comme suit:**

*“7° le § 4quater est remplacé par la disposition suivante:*

*“§ 4quater. Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les procureurs du Roi successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.*

*Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les auditeurs du travail successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.”.*

#### JUSTIFICATION

La disposition prévoyant explicitement que le procureur du Roi et l'auditeur du travail de Bruxelles appartiennent au “rôle linguistique français” et leur adjoint, au rôle linguistique néerlandais, ne rompt pas seulement avec la tradition du tour de rôle. Bien plus grave encore, les Flamands sont ainsi définitivement rabaissés à un rôle subalterne dans le domaine judiciaire: le titulaire d'un diplôme établi en langue néerlandaise ne pourra ainsi plus jamais être promu à la plus haute fonction. Cela bafoue le caractère bilingue de Bruxelles et l'équivalence des francophones et des néerlandophones dans la capitale.

Dès lors que cette discrimination de magistrats du parquet néerlandophones ne peut tout simplement se justifier de manière objective, il convient de supprimer cet arbitraire humiliant et de rétablir l'ancienne disposition plus objective: les procureurs du Roi et auditeurs du travail successifs doivent appartenir à des rôles linguistiques différents. Le rôle d'un procureur du Roi adjoint (et d'un auditeur du travail adjoint) est du reste superflu, dès lors que nous souhaitons une scission verticale complète de l'actuel parquet de Bruxelles.

#### N° 13 DE M. SCHOOFS

Art. 119

**Compléter cet article par un 7° et un 8° rédigés comme suit:**

pen wordt dus beperkt tot het grondgebied van de provincie Antwerpen. Waals-Brabant verhuist naar Bergen. Het hof van beroep van Brussel is voortaan enkel nog bevoegd voor het grondgebied van het Hoofdstedelijk Gewest.

#### Nr. 12 VAN DE HEER SCHOOFS

Art. 119

**Dit artikel aanvullen met een punt 7°, luidend als volgt:**

*“7° paragraaf 4quater wordt vervangen door de volgende bepaling:*

*“§ 4quater. In het gerechtelijk arrondissement Brussel moeten de opeenvolgende procureurs des Konings, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.*

*In het gerechtelijk arrondissement Brussel moeten de opeenvolgende arbeidsauditoren, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.”.*

#### VERANTWOORDING

De uitdrukkelijke bepaling dat de procureur des Konings van Brussel en arbeidsauditeur tot de “Franse taalrol” behoort en zijn adjunct tot de Nederlandse is niet alleen een breuk met de beurtrol-traditie. Veel erger is dat de Vlamingen hiermee op justitieel vlak definitief in een ondergeschikte rol worden geduwd: iemand met een Nederlandstalig diploma kan hierdoor nooit meer opklimmen tot het hoogste ambt. Dit is een aanfluiting van het tweetalig karakter van Brussel en van de gelijkwaardigheid van Nederlands- en Franstaligen in de hoofdstad.

Vermits deze discriminatie van Nederlandstalige parketmagistraten gewoon niet objectief kan worden verantwoord, dient deze vernederende willekeur geschrapt te worden en de oude, meer objectieve bepaling dient hersteld te worden: de opeenvolgende procureurs des Konings en arbeidsauditoren moeten behoren tot een verschillend taalstelsel. Overigens is de rol van een adjunct-procureur des Konings (en adjunct-arbeidsauditeur) overbodig aangezien de indiener van dit amendement een volledige, verticale splitsing van het huidige Brusselse parket wenst.

#### Nr. 13 VAN DE HEER SCHOOFS

Art. 119

**Dit artikel aanvullen met de punten 7° en 8°, luidend als volgt:**



“7° le § 5bis est remplacé par ce qui suit:

“§ 5bis. Le nombre des substituts de Hal-Vilvorde correspond à 20 % des effectifs du cadre du parquet de Bruxelles à la date d'entrée en vigueur de la présente disposition. Le parquet du procureur du Roi de Hal-Vilvorde est composé de substituts appartenant au rôle linguistique néerlandais.”;

8° le § 5quater est remplacé par ce qui suit:

“§ 5quater. Le nombre des substituts de Hal-Vilvorde correspond à 20 % des effectifs du cadre de l'auditorat de Bruxelles à la date d'entrée en vigueur de la présente disposition. L'auditorat de Hal-Vilvorde est composé de substituts appartenant au rôle linguistique néerlandais.”.

#### JUSTIFICATION

Le fait que le parquet ait été scindé lors de la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles est une bonne chose en soi, mais à cette occasion, le parquet et l'auditorat de Hal-Vilvorde ont cependant été infectés par la présence de magistrats francophones. En pratique, nous avons donc, au sein du parquet néerlandophone de Hal-Vilvorde, une division francophone qui est dirigée directement depuis Bruxelles. Les magistrats francophones détachés relèvent en effet de l'autorité hiérarchique du procureur du Roi de Bruxelles. En outre, un tiers des magistrats néerlandophones du parquet de Hal-Vilvorde doivent encore et toujours être bilingues.

La règle du détachement complique la mise en oeuvre d'une politique de sécurité uniforme au sein de l'arrondissement judiciaire de Hal-Vilvorde, est contraire au principe de territorialité et méconnaît le caractère néerlandophone de Hal-Vilvorde. C'est la raison pour laquelle elle est abrogée.

N° 14 DE M. **SCHOOFS**

Art. 119

**Compléter cet article par un 7° rédigé comme suit:**

“7° le § 5, alinéa 6, est remplacé par ce qui suit:

“Les cadres néerlandophones et francophones du tribunal de police, du tribunal du travail et du tribunal de première instance correspondent respectivement à 33 % et 66 % des cadres existants au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition, augmentés des magistrats de complément.

“7° paragraaf 5bis wordt vervangen door volgende bepaling:

“§ 5bis. Het aantal van de substituten van Halle-Vilvoorde komt overeen met 20 % van het kader van het parket van Brussel op de datum waarop deze bepaling in werking treedt. Het parket van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde is samengesteld uit substituten die tot de Nederlandse taalrol behoren.”.

8° paragraaf 5quater wordt vervangen door volgende bepaling:

“§ 5quater. Het aantal van de substituten van Halle-Vilvoorde komt overeen met 20 % van het personeelsbestand van het kader van het auditoraat van Brussel op de datum van inwerkingtreding van deze bepaling. Het auditoraat van Halle-Vilvoorde is samengesteld uit substituten die tot de Nederlandse taalrol behoren.”.

#### VERANTWOORDING

Dat het parket bij de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel werd is gesplitst op zich een goede zaak, maar daarbij werd het parket en het auditoraat van Halle-Vilvoorde wel geïnfecteerd met de aanwezigheid van Franstalige magistraten. In de praktijk hebben we dus een Franstalige afdeling binnen het Nederlandstalig parket van Halle-Vilvoorde, die rechtstreeks wordt gestuurd vanuit Brussel. De gedetacheerde Franstalige magistraten staan immers onder het hiërarchisch gezag van de procureur des Konings in Brussel. Bovendien moet nog altijd een derde van de Nederlandstalige magistraten van het parket van Halle-Vilvoorde tweetalig zijn.

De detachingsregel bemoeilijkt een eenvormig veiligheidsbeleid in Halle-Vilvoorde, druist in tegen het territorialiteitsbeginsel en miskent het Nederlandstalig karakter van Halle-Vilvoorde en wordt daarom opgeheven.

Nr. 14 VAN DE HEER **SCHOOFS**

Art. 119

**Dit artikel aanvullen met een 7°, luidend als volgt:**

“7° paragraaf 5, zesde lid, wordt vervangen door drie volgende leden:

“De Nederlandstalige en de Franstalige kaders van de politierechtbank, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van eerste aanleg komen overeen met respectievelijk 33 % en 66 % van de bestaande kaders op het moment dat deze bepaling in werking treedt, vermeerderd met de toegevoegde magistraten.



*Les cadres néerlandophones et francophones du tribunal de commerce correspondent respectivement à 40 % et 60 % des cadres existants au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition, augmentés des magistrats de complément.*

*Les mêmes cadres sont applicables aux greffiers, au personnel des greffes et aux autres membres du personnel judiciaire. Pour le personnel des greffes et les autres membres du personnel judiciaire, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, en fixe le cadre organique.”*

#### JUSTIFICATION

La proportion 20/80 fixée dans le cadre de la réforme de l'arrondissement judiciaire ne repose sur aucun critère objectif et était extrêmement défavorable aux Flamands. Le volume de travail de 30 à 33 % de dossiers néerlandophones contre 66 à 70 % de dossiers francophones correspond au régime légal précédent, en vertu duquel au moins un tiers des magistrats doivent être néerlandophones. Les magistrats et avocats flamands ont averti, à plusieurs reprises et à juste titre, que la réduction du nombre de néerlandophones de 1/3 à 1/5 entraînera un véritable chaos dans les tribunaux néerlandophones.

Cette mesure est arbitraire, discriminatoire et humiliante. Le Conseil d'État s'est montré acerbe à l'égard de la règle 20/80: "Les développements de la proposition de loi ne fournissent aucune information quant à la manière dont ces clés de répartition ont été établies. Si la proposition de loi entend lutter contre l'arriéré judiciaire, les chambres législatives doivent être en mesure de justifier que les pourcentages retenus sont en rapport raisonnable avec l'objectif poursuivi. L'attention est, à cet égard, attirée sur la responsabilité que l'État législateur est susceptible d'encourir en cas de dépassement du "délai raisonnable".

Nous fixons les cadres néerlandophones et francophones du tribunal de police, du tribunal du travail et du tribunal de première instance sur la base de la charge de travail réelle actuelle, à savoir respectivement 33 % et 66 %.

#### N° 15 DE M. SCHOOF

Art. 13/1 (*nouveau*)

**Sous un chapitre 12/1 (*nouveau*) intitulé "Recours", insérer un article 131/1, rédigé comme suit:**

*"Chapitre 12/1. Recours*

*"Art. 131/1. Si la règle de mobilité imposée par ce projet entraîne des changements manifestement*

*De Nederlandstalige en de Franstalige kaders van de rechtbank van koophandel komen overeen met respectievelijk 40 % en 60 % van de bestaande kaders op het moment dat deze bepaling in werking treedt, vermeerderd met de toegevoegde magistraten.*

*Dezelfde kaders zijn van toepassing op de griffiers, op het personeel van de griffies en op het andere gerechtelijk personeel. Voor het personeel van de griffies en het ander gerechtelijk personeel stelt de Koning bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het organiek kader vast.”*

#### VERANTWOORDING

De door de hervorming van het gerechtelijk arrondissement uitgewerkte 20/80 verhouding is allerm minst gebaseerd op objectieve gronden en is uiterst nadelig voor de Vlamingen. Het werkvolume van 30 tot 33 % Nederlandstalige dossiers versus 66 tot 70 % Franstalige dossiers komt overeen met de vorige wettelijke regeling dat minimum één derde van de magistraten Nederlandstalig moet zijn. Vlaamse magistraten en advocaten hebben meermaals en terecht gewaarschuwd dat de inkrimping van het aantal Nederlandstaligen van 1/3 naar 1/5 zal leiden tot regelrechte chaos in de Nederlandstalige rechtbanken.

Deze regeling is willekeurig, discriminatoir en vernederend. De Raad van State was over de 20/80-regeling vlijmscherp: "De toelichting bij het wetsvoorstel bevat geen inlichtingen over de wijze waarop deze verdeelsleutels zijn vastgelegd. Indien het wetsvoorstel de gerechtelijke achterstand beoogt te bestrijden, moeten de wetgevende kamers kunnen aantonen dat de gekozen percentages in een redelijk verband staan met de nagestreefde doelstelling. In dit verband wordt gewezen op de eventuele aansprakelijkheid van de wetgevende macht ingeval de "redelijke termijn" wordt overschreden."

De indieners van dit amendement leggen de Nederlandstalige en de Franstalige kaders van de politierechtbank, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van eerste aanleg vast op grond van de huidige, reële werklast, zijnde respectievelijk 33 % en 66 %.

#### Nr. 15 VAN DE HEER SCHOOF

Art. 13/1 (*nieuw*)

**Onder een hoofdstuk 12/1 (*nieuw*), met als opschrift "Beroep" een artikel 131/1 invoegen, luidend als volgt:**

*"Hoofdstuk 12/1. Beroep*

*"Art. 131/1. Indien de door dit ontwerp opgelegde mobiliteitsregel kennelijk onredelijke wijzigingen*

*déraisonnables dans la situation personnelle de l'intéressé, celui-ci peut introduire un recours contre cette décision auprès du tribunal disciplinaire.”.*

#### JUSTIFICATION

Le projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline prévoit déjà que le magistrat qui conteste une mesure disciplinaire déguisée en mesure d'ordre prise à son égard par un chef de corps peut introduire un recours contre cette décision auprès du tribunal disciplinaire dans les trente jours suivant la notification de cette décision par le chef de corps.

Une mesure de mobilité est susceptible d'être considérée comme une mesure disciplinaire déguisée et peut donc être contestée devant le tribunal disciplinaire.

Nous estimons qu'une mesure de mobilité qui occasionne à la personne concernée des changements déraisonnables dans sa situation personnelle doit également pouvoir faire l'objet d'un recours devant le tribunal disciplinaire.

#### N° 16 DE M. SCHOOFS

##### Art. 151

#### Remplacer cet article par ce qui suit:

*“Art. 151. Les référendaires, les juristes de parquet, les greffiers, les secrétaires et les membres du personnel des niveaux A et B nommés, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, dans un tribunal ou un parquet d'un arrondissement intégré dans un nouvel arrondissement étendu en vertu de la présente loi sont nommés dans le nouvel arrondissement où était situé leur tribunal ou parquet initial, sans faire application de l'article 287sexies du Code judiciaire et sans devoir à nouveau prêter serment. Les greffiers nommés au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi dans une justice de paix sont nommés à titre subsidiaire dans toutes les autres justices de paix de l'arrondissement, sans faire application de l'article 287sexies du Code judiciaire et sans devoir à nouveau prêter serment.*

*Les membres du personnel des niveaux C et D nommés dans un greffe, un secrétariat de parquet et un service d'appui, restent attachés au tribunal ou au parquet dans lequel ils étaient nommés avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui forme désormais une division.”.*

*teweegbrengt in de persoonlijke situatie van de betrokkene, kan deze hiertegen beroep aantekenen bij de tuchtrechtbank.”.*

#### VERANTWOORDING

Het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk wetboek betreffende de tucht bepaalt reeds dat de magistraat die een als ordemaatregel verholde tuchtmaatregel betwist die tegen hem wordt genomen door een korpschef, een beroep kan instellen tegen deze beslissing bij de tuchtrechtbank binnen de dertig dagen na de kennisgeving van deze beslissing door de korpschef.

Een mobiliteitsmaatregel kan worden aanzien als een verholde tuchtmaatregel en kan dus worden betwist bij de tuchtrechtbank.

De indiener van dit amendement is van oordeel dat een mobiliteitsmaatregel die bij de betrokkene onredelijke wijzigingen teweegbrengt in zijn persoonlijke situatie ook aanleiding moet kunnen geven tot een beroep bij de tuchtrechtbank.

#### Nr. 16 VAN DE HEER SCHOOFS

##### Art. 151

#### Dit artikel vervangen als volgt:

*“Art. 151. De referendarissen, parketjuristen, griffiers, secretarissen en andere personeelsleden van niveau A en B benoemd op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet in een rechtbank of parket van een arrondissement dat door deze wet deel uitmaakt van een nieuw uitgebreid rechtsgebied, worden benoemd in het nieuwe arrondissement waarin hun oorspronkelijke rechtbank of parket was gelegen, zonder toepassing van artikel 287sexies van het Gerechtelijk wetboek en zonder nieuwe eedaflegging. De griffiers benoemd op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet bij een vredegerecht worden zonder toepassing van artikel 287sexies van het Gerechtelijk wetboek en zonder nieuwe eedaflegging subsidiair benoemd bij alle andere vredegerechten van het arrondissement.*

*De personeelsleden van niveau C en D benoemd in de griffie, parketsecretariaat en steundienst, blijven verbonden aan de rechtbank of het parket waar ze voor de inwerkingtreding van deze wet waren benoemd en die nu een afdeling vormt.”.*

## JUSTIFICATION

Nous souhaitons donner suite aux observations de la Fédération Nationale des Greffiers des Cours et Tribunaux concernant le projet de loi à l'examen.

Ce projet ne crée pas de greffe pour les justices de paix au niveau de l'arrondissement. Les justices de paix restent organisées au niveau cantonal, ce qui implique que tous les greffiers restent attachés à leur greffe cantonal actuel. Dans le but d'arriver à la mobilité visée, les greffiers et greffiers en chef actuels (dans le régime d'extinction) doivent être nommés, à titre subsidiaire, auprès de toutes les justices de paix de l'arrondissement. Cela vaut aussi pour le greffier en chef et les greffiers-chef de service à nommer, qui, pour leur part, devront être nommés non pas à titre subsidiaire, mais effectivement auprès de toutes les justices de paix et du tribunal de police.

Les nouveaux greffiers qui seront nommés le seront alors effectivement auprès d'un ou de plusieurs sièges, et, de manière subsidiaire, auprès de tous les autres sièges de l'arrondissement. Dans le prolongement de ce raisonnement, en guise de mesure transitoire, les greffiers en chef actuels seront enfin nommés, dans le régime d'extinction, à titre subsidiaire auprès de toutes les autres justices de paix de l'arrondissement et seront placés – tout comme les greffiers en chef actuels du tribunal de police – sous la direction et l'autorité du nouveau greffier en chef devant être nommé dans toutes les justices de paix et au tribunal de police.

Cela peut aussi s'appliquer aux greffiers en chef actuels au niveau du tribunal de première instance. Le fait de donner un "titre honorifique" à un organe actif actuellement est un choix malheureux.

## N° 17 VAN M. SCHOOFS

Art. 153

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*"Art. 153. Lorsque plusieurs greffiers en chef sont présents dans un tribunal élargi en vertu des dispositions de la présente loi et du fait de la fusion des arrondissements, un nouveau greffier en chef est nommé dans ce tribunal par le biais de la sélection comparative visée à l'article 262, § 2, du Code judiciaire. Un nouveau greffier en chef est nommé dans toutes les justices de paix de l'arrondissement et le tribunal de police par le biais de la sélection comparative visée à l'article 262, § 2, du Code judiciaire. Les greffiers en chef en fonction au moment de l'entrée en vigueur de cette nouvelle disposition peuvent participer à ces sélections respectives.*

*Les greffiers en chef en place conservent dès lors leurs traitements, titres et anciennes fonctions dans un*

## VERANTWOORDING

De indiener van dit amendement wenst tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Nationale federatie van griffiers van hoven en rechtbanken over dit ontwerp van wet.

Dit ontwerp richt geen griffie in voor de vredegerichten op arrondissementsniveau. De vredegerichten blijven georganiseerd per kanton waardoor alle griffiers gekoppeld blijven aan de griffie van hun kanton. Met de beoogde mobiliteit in het achterhoofd dienen de huidige griffiers en hoofdgriffiers (in uitdoving) subsidiair te worden benoemd bij alle vredegerichten van het arrondissement. Dit geldt ook voor de nieuwe te benoemen hoofdgriffier en griffiers-hoofden van dienst, zij het dat die niet subsidiair maar effectief benoemd dienen te worden bij alle vredegerichten en de politierechtbank.

De nieuw te benoemen griffiers worden dan effectief benoemd bij een of meerdere zetels en subsidiair bij alle andere zetels van het arrondissement. Op diezelfde lijn verder bouwend worden tenslotte als overgangsmaatregel de huidige hoofdgriffiers bij uitdoving subsidiair benoemd bij alle andere vredegerichten van het arrondissement en worden zij samen met de huidige hoofdgriffiers van de politierechtbank onder de leiding en het gezag geplaatst van de nieuw te benoemen hoofdgriffier bij alle vredegerichten en de politierechtbank.

Dit kan ook worden doorgetrokken voor de huidige hoofdgriffiers bij de eerste aanleg. Het voeren van een "eretitel" als actief orgaan is een ongelukkige keuze.

## Nr. 17 VAN DE HEER SCHOOFS

Art. 153

**Dit artikel vervangen als volgt:**

*"Art. 153. Wanneer als gevolg van de bepalingen van deze wet, door de samenvoeging van de arrondissementen, meerdere hoofdgriffiers aanwezig zijn in een uitgebreide rechtbank, wordt een nieuwe hoofdgriffier benoemd in die rechtbank via de vergelijkende selectie bedoeld in artikel 262, § 2, van het Gerechtelijk wetboek. Er wordt één nieuwe hoofdgriffier benoemd bij alle vredegerichten van het arrondissement en de politierechtbank via de vergelijkende selectie bedoeld in artikel 262, § 2, van het Gerechtelijk wetboek. De hoofdgriffiers in functie op het moment van de inwerkingtreding van deze nieuwe bepaling, kunnen deelnemen aan deze respectievelijke selectie.*

*De huidige hoofdgriffiers behouden dus hun loon, titel en oude functie bij uitdoving en worden voor wat*

*régime d'extinction et sont nommés, en ce qui concerne les justices de paix, à titre subsidiaire et également dans un régime d'extinction, dans toutes les justices de paix de l'arrondissement sans faire application de l'article 287sexies du Code judiciaire et sans devoir prêter à nouveau serment.*

*Tous les greffiers en chef en place sont placés sous la direction et l'autorité du nouveau greffier en chef qu'ils assistent dans la direction de l'arrondissement, des divisions, du tribunal de police ou des justices de paix."*

## JUSTIFICATION

Voir l'amendement précédent.

## N° 18 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 131/1 (nouveau)

**Sous un chapitre 12/1 intitulé "Chapitre 12/1. Maisons de justice", insérer un article 131/1, rédigé comme suit:**

*"Art. 131/1. Lorsque, dans un arrondissement judiciaire, plusieurs maisons de justice sont établies, l'autorité mandante désigne la maison de justice pour exécuter la mission qu'elle lui confie."*

## JUSTIFICATION

Il s'agit d'une amélioration technique qui vise à régler l'hypothèse où il y a plusieurs maisons de justice au sein d'un même arrondissement judiciaire.

Carina VAN CAUTER (Open Vld)  
Renaat LANDUYT (sp.a)  
Stefaan DE CLERCK (CD&V)  
Christian BROTCORNE (cdH)  
Ozlem OZEN (PS)  
Philippe GOFFIN (MR)  
?

## N° 19 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 2/1 (nouveau)

**Insérer un article 2/1 rédigé comme suit:**

*de vredegerichten betreft, subsidiair en eveneens bij uitdoving benoemd bij alle vredegerichten van het arrondissement zonder toepassing van artikel 287sexies van het Gerechtelijk wetboek en zonder nieuwe eedaflegging.*

*Alle huidige hoofdgriffiers komen onder de leiding en het gezag van de nieuwe hoofdgriffier die zij bijstaan bij de leiding van het arrondissement, de afdelingen, de politierechtbank of de vredegerichten."*

## VERANTWOORDING

Zie vorig amendement.

Bert SCHOOF (VB)

## Nr. 18 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 131/1 (nieuw)

**In een hoofdstuk 12/1 (nieuw) met als opschrift "Hoofdstuk 12/1 Justitiehuizen", een artikel 131/1 invoegen, luidend:**

*"Art. 131/1. Wanneer in een gerechtelijk arrondissement verschillende justitiehuizen zijn gevestigd, wijst de opdrachtgevende overheid het justitiehuis aan om de opdracht uit te voeren waarmee ze het belast."*

## VERANTWOORDING

Het betreft een technische verbetering, die ertoe strekt in een oplossing te voorzien voor de situatie waarbij zich binnen één gerechtelijk arrondissement verschillende justitiehuizen bevinden.

## Nr. 19 VAN MEVROUW DUMERY c.s.

Art. 2/1 (nieuw)

**Een artikel 2/1 invoegen, luidend als volgt:**

“Art. 2/1. Dans le titre 1<sup>er</sup> du livre 1<sup>er</sup> de la deuxième partie du même Code, il est inséré un sous-titre 1<sup>er</sup>, rédigé comme suit:

“Sous-titre 1<sup>er</sup>. Tribunal de première instance”.

JUSTIFICATION

Voir amendement n° 24.

N° 20 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 2/2 (nouveau)

**Insérer un article 2/2 rédigé comme suit:**

“Art. 2/2. Sous le sous-titre 1<sup>er</sup> précité, il est inséré un article 58quater, rédigé comme suit:

“Art. 58quater. § 1<sup>er</sup>. Il y a un tribunal de première instance dans chaque arrondissement judiciaire.

§ 2. Le tribunal de première instance comprend différentes divisions: justice de paix, tribunal de police, tribunal civil, tribunal de la famille et de la jeunesse, tribunal correctionnel, tribunal de commerce, tribunal du travail et, pour le tribunal de première instance du siège de la cour d’appel, le tribunal de l’application des peines;

§ 3. Chaque division se compose d’une ou de plusieurs chambres.”.

JUSTIFICATION

Voir amendement n° 24.

N° 21 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 2/3 (nouveau)

**Insérer un article 2/3 rédigé comme suit:**

“Art. 2/3. Sous le sous-titre 1<sup>er</sup> précité, il est inséré un article 58quinquies, rédigé comme suit:

“Art. 58quinquies. § 1<sup>er</sup>. Le tribunal de première instance se compose d’un président du tribunal, des sous-présidents des divisions, de juges et d’assesseurs consulaires, sociaux et en application des peines.

“Art. 2/1. In Titel I van Boek I van het tweede deel van hetzelfde wetboek wordt een subtitel 1 ingevoegd, luidend als volgt:

“Subtitel 1. Rechtbank van eerste aanleg”.

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 24.

Nr. 20 VAN MEVROUW DUMERY c.s.

Art. 2/2 (nieuw)

**Een artikel 2/2 invoegen, luidend als volgt:**

“Art. 2/2. Onder de voornoemde subtitel 1 wordt een artikel 58quater ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 58quater. § 1. Er is in ieder gerechtelijke arrondissement een rechtbank van eerste aanleg.

§ 2. De rechtbank van eerste aanleg bestaat verschillende afdelingen: vrederecht, politierechtbank, burgerlijke rechtbank, familie- en jeugdrechtbank, correctionele rechtbank, rechtbank van koophandel, arbeidsrechtbank en, bij de rechtbank van eerste aanleg waar de zetel van het hof van beroep is gevestigd, de strafuitvoeringsrechtbank;

§ 3. Elke afdeling bestaat uit een of meerdere kamers.”.

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 24.

Nr. 21 VAN MEVROUW DUMERY c.s.

Art. 2/3 (nieuw)

**Een artikel 2/3 invoegen, luidend als volgt:**

“Art. 2/3. Onder de voornoemde subtitel 1 wordt een artikel 58quinquies ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 58quinquies. § 1. De rechtbank van eerste aanleg bestaat uit een voorzitter van de rechtbank, uit de ondervoorzitters van de afdelingen, uit rechters, en assessoren in handelszaken, arbeidszaken en strafuitvoeringszaken.



§ 2. *En cas d'empêchement légitime d'un juge au tribunal de première instance ou de vacance de sa charge, le président du tribunal de première instance peut par ordonnance déléguer, pour y exercer temporairement ses fonctions cumulativement avec celles dont il est titulaire, un autre juge au tribunal de première instance, effectif ou suppléant. Cette ordonnance est rendue sur les réquisitions du procureur général ou sur avis de celui-ci.*

*La délégation prend fin avec la cessation de la cause qui l'a motivée; toutefois, pour les affaires en cours de débat ou en délibéré, la délégation produira ses effets jusqu'au jugement."*

#### JUSTIFICATION

Cet article fixe la composition du tribunal unique ainsi que les règles de désignation d'un autre juge (effectif ou suppléant) en cas d'empêchement légitime.

#### N° 22 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 2/4 (nouveau)

#### Insérer un article 2/4 rédigé comme suit:

*"Art 2/4. Sous le sous-titre 1<sup>er</sup> précité, insérer un article 58sexies, rédigé comme suit:*

*"Art. 58sexies. § 1<sup>er</sup>. Les audiences se tiennent au siège ou dans les lieux d'audience. Le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires sont déterminés par le président, sur avis des présidents de division, du procureur du Roi et du Bâtonnier de l'Ordre des avocats.*

*§ 2. Cette détermination ne fait pas obstacle à ce que le juge, si les nécessités du service le justifient, tienne des audiences extraordinaires d'autres jours, même les dimanches et jours fériés, le matin comme l'après-midi.*

*§ 3. En cas de force majeure, le peut président peut, sur avis du procureur du Roi, déplacer temporairement le lieu d'audience."*

#### JUSTIFICATION

Le présent amendement découle logiquement des amendements précédents. Il règle, pour le tribunal unique, l'ordre de service.

§2. *Wanneer een rechter in rechtbank van eerste aanleg wettig verhinderd is of wanneer zijn ambt openstaat, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg bij beschikking een andere, werkende of plaatsvervangende rechter in de rechtbank van eerste aanleg, opdragen er tijdelijk zijn ambt te vervullen samen met dat waarvan hij titularis is. De beschikking wordt gegeven op vordering of op advies van de procureur des Konings.*

*De opdracht eindigt wanneer de reden ervan vervalt; voor zaken waarover de debatten aan gang zijn of die in beraad zijn, blijft de opdracht gelden tot aan het vonnis."*

#### VERANTWOORDING

Dit artikel bepaalt de samenstelling van de eenheidsrechtbank en bepaalt de regels voor het aanstellen van een andere (werkende of plaatsvervangende) rechter in geval van wettige verhindering.

#### Nr. 22 VAN MEVROUW DUMERY c.s.

Art. 2/4 (nieuw)

#### Een artikel 2/4 invoegen, luidende:

*"Art 2/4. Onder de voornoemde subtitel 1 een artikel 58sexies invoegen, luidende:*

*"Art. 58sexies. § 1. De zittingen worden gehouden ten zetel of op de zittingsplaatsen. Het aantal, de dagen en de duur van de gewone zittingen worden door de voorzitter vastgelegd, op advies van de afdelingsvoorzitters, van de procureur des Konings en van de stafhouder van de Orde van Advocaten.*

*§ 2. Deze vaststelling belet niet dat de rechter, op andere dagen, buitengewone zittingen houdt, zelfs op zon- en feestdagen, zowel 's voormiddags als 's namiddags, indien de behoeften van de dienst het rechtvaardigen.*

*§ 3. In geval van overmacht kan de voorzitter, op advies van de procureur des Konings, de zittingsplaats tijdelijk verplaatsen naar een andere."*

#### VERANTWOORDING

Dit volgt logischerwijs uit de vorige amendementen. Het bepaalt voor de eenheidsrechtbank de regeling van de dienst.



## N° 23 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 2/5 (nouveau)

**Insérer un article 2/5 rédigé comme suit:**

*“Art. 2/5. Sous le sous-titre 1<sup>er</sup> précité, insérer un article 58septies, rédigé comme suit:*

*“Art. 58septies. Au sein d’une division, le vice-président de cette division a la responsabilité du service et en assume la répartition. Les difficultés sont tranchées par le président du tribunal de première instance, sur avis du procureur du Roi.”*”

## JUSTIFICATION

Cette disposition découle logiquement des amendements précédents. Le présent amendement fixe la répartition des tâches et les rapports hiérarchiques entre les vice-présidents et le président du tribunal de première instance au sein du tribunal unique.

## N° 24 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 1<sup>er</sup>/1 (nouveau)**Insérer un article 1<sup>er</sup>/1 rédigé comme suit:**

*“Art. 1<sup>er</sup>/1. L'article 58 du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit:*

*“Art. 58. Le présent Code régit l'organisation des tribunaux de première instance, qui se composent des divisions justices de paix, tribunal de police, tribunal du travail et tribunal de commerce, et l'organisation des cours d'appel, des cours d'assises et de la Cour de cassation.”*”

## JUSTIFICATION

Un élément essentiel de la réorganisation structurelle du paysage judiciaire est l'instauration d'un tribunal unique et, en corollaire, d'un parquet unique. Cela signifie que, dans chaque arrondissement, tant le tribunal de première instance (et sa chambre civile, sa chambre pénale, sa chambre fiscale, sa chambre de la jeunesse et sa chambre de l'application des peines) que le tribunal de commerce, les tribunaux du travail, les justices de paix et les tribunaux de police sont organisés comme un seul tribunal de première ligne, sous la direction d'un manager chef de corps, chargé de diriger l'ensemble.

Les avantages de ce grand tribunal sont multiples:

## Nr. 23 VAN MEVROUW DUMERY c.s.

Art. 2/5 (nieuw)

**Een artikel 2/5 invoegen, luidend als volgt:**

*“Art. 2/5. Onder de voornoemde subtitel 1 een artikel 58septies invoegen, luidende:*

*“Art. 58septies. Binnen een afdeling berust de verantwoordelijkheid voor en de verdeling van de dienst bij de ondervoorzitter van de afdeling. De moeilijkheden worden beslecht door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op advies van de procureur des Konings.”*”

## VERANTWOORDING

Dit volgt logischerwijs uit de vorige amendementen. Dit amendement bepaalt de taakverdeling en hiërarchische verhouding tussen de ondervoorzitters en de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg binnen de eenheidsrechtbank.

## Nr. 24 VAN MEVROUW DUMERY c.s.

Art. 1/1 (nieuw)

**Een artikel 1/1 invoegen, luidend als volgt:**

*“Art. 1/1. Artikel 58 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:*

*“Art. 58. Dit wetboek regelt de organisatie van de rechtbanken van eerste aanleg, die bestaat uit de afdelingen vrederechten, politierechtbank, arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel, en de organisatie van de hoven van beroep, de hoven van assisen en van het Hof van Cassatie.”*”

## VERANTWOORDING

Een zeer belangrijk onderdeel van de structurele reorganisatie van het gerechtelijk landschap is de invoering van één rechtbank en daarmee samenhangend, één parket. Dat wil zeggen dat in elk arrondissement zowel de rechtbank van eerste aanleg (met de burgerlijke kamer, strafkamer, fiscale kamer, jeugdkamer en strafuitvoeringskamer), de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbanken, de vrederechten en de politierechtbanken worden georganiseerd als één eerstelijnsrechtbank, onder leiding van 1 korpschef-manager die het geheel moet aansturen.

Zo'n een grote rechtbank biedt tal van voordelen:

le grand nombre de directeurs peut être réduit; un tribunal unique pourrait aussi rendre l'organisation beaucoup plus simple et plus transparente, en particulier pour le justiciable;

— le tribunal unique limite au maximum le risque de conflit de compétences et il permet de répartir au mieux la charge de travail entre les magistrats;

— le tribunal unique permet aux magistrats de se spécialiser davantage et plus efficacement dans certaines matières, ce qui accroîtrait également la qualité de la jurisprudence. Le nouveau tribunal de la famille et de la jeunesse, qui doit encore voir le jour, en témoigne;

— un grand tribunal permet davantage de flexibilité et de mobilité;

Le tribunal unique ne doit d'ailleurs pas se limiter au tribunal de première instance. La cour d'appel a également été confrontée à ce choix: la cour du travail est donc intégrée à la cour d'appel, qui devient une "cour unique".

Le présent amendement et l'amendement suivant tendent à donner corps à ce "tribunal unique".

#### N° 25 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 2/6 (*nouveau*)

##### Insérer un article 2/6 rédigé comme suit:

*"Art. 2/6. Dans le sous-titre 1<sup>er</sup> précité, il est inséré un article 58octies rédigé comme suit:*

*"Art. 58octies. Le nombre de juges au tribunal de première instance est fixé en tenant compte des besoins du service et du contrat de gestion. Ces besoins doivent ressortir d'une évaluation globale du fonctionnement du tribunal, réalisée au moyen d'une mesure objective de la charge de travail.*

*Le Roi fixe les règles relatives à cette évaluation."*

#### JUSTIFICATION

Le présent amendement définit la manière dont le nombre de juges siégeant dans le nouveau tribunal unique doit être fixé.

#### N° 26 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 2/7 (*nouveau*)

##### Insérer un article 2/7 rédigé comme suit:

het grote aantal bazen kan worden teruggedrongen; een rechtbank zou de organisatie ook veel eenvoudiger en transparanter maken, niet in het minst voor de rechtszoekende;

— de bevoegdheidsconflicten worden met een rechtbank maximaal beperkt en de werklast kan beter worden gespreid tussen de magistraten;

— met één rechtbank kunnen magistraten zich beter en meer specialiseren in bepaalde materies, wat het niveau van de rechtspraak dan weer ten goede zou komen. De nieuw op te richten familie- en jeugdrechtbank is hier een voorbeeld van;

— grotere flexibiliteit en mobiliteit van een grote rechtbank.

Een "eenheidsrechtbank" hoeft zich trouwens niet te beperken tot de rechtbank van eerste aanleg. Ook bij het hof van beroep moest die keuze worden gemaakt: het Arbeidshof wordt dus in het hof van beroep geïntegreerd dat een "éénheidshof" wordt.

In dit amendement en volgende wordt aan deze "eenheidsrechtbank" gevolg gegeven.

#### Nr. 25 VAN MEVROUW DUMERY c.s.

Art. 2/6 (*nieuw*)

##### Een artikel 2/6 invoegen, luidend als volgt:

*"Art 2/6. Onder de voornoemde subtitel 1 wordt een artikel 58octies ingevoegd, luidende:*

*"Art. 58octies. Het aantal rechters bij de rechtbank van eerste aanleg wordt bepaald overeenkomstig de behoeften van de dienst en de beheersovereenkomst. Deze behoeften moeten blijken uit een globale evaluatie van de werking van de rechtbank, door middel van een objectieve werklastmeting.*

*De Koning bepaalt de regels met betrekking tot deze evaluatie."*

#### VERANTWOORDING

Dit amendement bepaalt hoe het aantal rechters in de nieuwe eenheidsrechtbank dient te worden vastgesteld.

#### Nr. 26 VAN MEVROUW DUMERY c.s.

Art. 2/7 (*nieuw*)

##### Een artikel 2/7 invoegen, luidend als volgt:

*“Art/ 2/7. L’intitulé du chapitre 1<sup>er</sup> du titre 1<sup>er</sup> du livre 1<sup>er</sup> de la Deuxième partie du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit:*

*“Chapitre 1<sup>er</sup>. Divisions justice de paix et tribunal de police”.*”

## JUSTIFICATION

Le présent amendement est le corollaire des amendements précédents et nécessite une nouvelle configuration du Code judiciaire.

## N° 27 DE MME DUMERY ET CONSORTS

## Art. 3

**Remplacer l’alinéa 1<sup>er</sup> proposé par ce qui suit:**

*“Tout tribunal de première instance comprend une division “justice de paix”. Un lieu d’audience de la justice de paix est prévu dans chaque canton judiciaire tel que défini à l’article 1<sup>er</sup> de l’annexe au présent Code.”*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement est le corollaire des amendements précédents.

## N° 28 DE MME DUMERY ET CONSORTS

## Art. 4

**Dans l’article 60, alinéa 3, proposé, compléter la dernière phrase par les mots “, ainsi que dans le tribunal de police de Louvain.”.**

## JUSTIFICATION

Dans un souci de mobilité accrue, rien ne justifie que les juges aux tribunaux de police néerlandophones de Bruxelles, Hal et Vilvorde ne soient pas aussi nommés au tribunal de police de Louvain. Cela évite une différence de traitement avec les juges de police néerlandophones d’autres arrondissements judiciaires.

*“Art. 2/7. Het opschrift van hoofdstuk I van Titel I van Boek I van het Tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:*

*“Hoofdstuk I. Afdelingen vredegerrecht en politierechtbank”.*”

## VERANTWOORDING

Logisch gevolg van de vorige amendementen, waardoor een nieuwe indeling in het Gerechtelijk Wetboek nodig is.

## Nr. 27 VAN MEVROUW DUMERY c.s.

## Art. 3

**Het eerste voorgestelde lid vervangen door wat volgt:**

*“Elke rechtbank van eerste aanleg bevat een afdeling “vredegerrecht”. Er is een zittingsplaats van het vredegerrecht in ieder gerechtelijk kanton zoals vastgelegd in artikel 1 van het bijvoegsel bij dit Wetboek.”*

## VERANTWOORDING

Dit volgt logischerwijs uit de vorige amendementen.

## Nr. 28 VAN MEVROUW DUMERY c.s.

## Art. 4

**In het voorgestelde artikel 60, derde lid, de laatste zin aanvullen met de woorden “, evenals in de politierechtbank in Leuven.”.**

## VERANTWOORDING

Voor een betere mobiliteit is er geen reden waarom de rechters in de Nederlandstalige politierechtbanken van Brussel, Halle en Vilvoorde niet ook in de politierechtbank van Leuven zouden worden benoemd. Dit vermijdt een verschil in behandeling met de Nederlandstalige politierechters in andere gerechtelijke arrondissementen.

N° 29 DE MME **DUMERY ET CONSORTS**

Art. 5

**Remplacer cet article par ce qui suit:***“Art. 5. L'article 64 du même Code est abrogé.”*

## JUSTIFICATION

Cela découle logiquement des amendements précédents, qui instaurent le “tribunal unique”.

N° 30 DE MME **DUMERY ET CONSORTS**

Art. 6

**Remplacer cet article par ce qui:***“Art. 6. L'article 65 du même Code est abrogé.”*

## JUSTIFICATION

On se reportera à l'amendement précédent.

N° 31 DE MME **DUMERY ET CONSORTS**

Art. 7

**Dans l'article 65bis, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, remplacer les mots “à l'exception des arrondissements judiciaires de Bruxelles et d'Eupen” par les mots “à l'exception de l'arrondissement judiciaire d'Eupen”.**

## JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à tenir compte de l'avis de l'Union royale des Juges de Paix et de Police:

“Rien ne justifie raisonnablement le projet visant à ne pas accorder aux “juges de proximité” bruxellois de président et à confier les missions présidentielles aux présidents des deux tribunaux de première instance bruxellois.

Il va de soi que l'objection soulevée à la page 24 du projet contre la nomination de présidents, selon laquelle pour les juges de paix non dédoublés, ces deux présidents seraient également compétents pour les mêmes justices de paix, s'applique de même lorsque deux présidents de tribunaux de première instance sont également compétents (= ce qui est

Nr. 29 VAN MEVROUW **DUMERY c.s**

Art. 5

**Dit artikel vervangen als volgt:***“Art. 5. Artikel 64 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.”*

## VERANTWOORDING

Dit volgt logischerwijs uit de vorige amendementen, die de “eenheidsrechtbank” oprichten.

Nr. 30 VAN MEVROUW **DUMERY c.s**

Art. 6

**Dit artikel vervangen als volgt:***“Art. 6. Artikel 65 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.”*

## VERANTWOORDING

Zie vorig amendement.

Nr. 31 VAN MEVROUW **DUMERY c.s**

Art. 7

**In het voorgestelde artikel 65bis, eerste lid, de woorden “Met uitzondering van de gerechtelijke arrondissementen Brussel en Eupen” vervangen door de woorden “Met uitzondering van het gerechtelijk arrondissement Eupen”.**

## VERANTWOORDING

Dit amendement wil gevolg geven aan het advies van het Koninklijk Verbond van Vrederechters en Politiechters:

“Er is geen redelijke verantwoording voor het plan om de Brusselse “nabijheidsrechters”, in tegenstelling tot hun collega's in de andere arrondissementen, geen eigen voorzitter toe te kennen en de voorzitterstaken te laten uitoefenen door de voorzitters van de twee Brusselse rechtbanken van eerste aanleg.

Het in het ontwerp op blz. 24 aangehaalde bezwaar tegen de benoeming van eigen voorzitters, erin bestaande dat voor de niet-ontdubbelde Brusselse vrederechters dan deze twee voorzitters tegelijk bevoegd zouden worden voor dezelfde vrederechters, geldt uiteraard evenzeer wanneer in plaats van de twee voorzitters van vrederechters en politiechters, de

pourtant actuellement proposé), plutôt que deux présidents de juges de paix et de juges au tribunal de police.

Qui plus est, en réalité ce problème ne se pose pas: dans la législation actuelle, le bilinguisme des juges de paix bruxellois n'empêche pas que, selon la langue de leur diplôme, ces juges relèvent de l'assemblée générale néerlandophone ou francophone, ayant chacune un président (= article 259*decies*, § 2, alinéa 4, actuel du Code judiciaire). Il suffit dès lors de nommer à Bruxelles un président néerlandophone et un président francophone des juges de paix et des juges au tribunal de police, devenant EXCLUSIVEMENT chefs de corps des juges de paix et juges au tribunal de police titulaires d'un diplôme en néerlandais ou en français. Il n'est en l'occurrence pas question de chevauchement de compétences pour les mêmes justices de paix! En outre, la nomination de ces deux présidents ne porte atteinte ni aux principes de la loi Bruxelles-Hal-Vilvorde ni à l'équilibre linguistique." (traduction)

#### N° 32 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 8

##### Remplacer le 1° proposé par ce qui suit:

*"1° pour le tribunal de police par le président ou le vice-président des juges de paix et des juges au tribunal de police qui a la qualité de juge de police, conjointement avec le procureur du Roi, après avis du bâtonnier de l'Ordre ou des Ordres des avocats de l'arrondissement;"*

##### JUSTIFICATION

Différents avis préconisent que le président du tribunal et le procureur du Roi rédigent ensemble le règlement particulier.

#### N° 33 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 13

##### Remplacer cet article par ce qui suit:

*"Art. 13. L'article 72 du même Code est remplacé par ce qui suit:*

*Art. 72. En cas d'empêchement légitime d'un juge de paix et de ses suppléants, le tribunal d'arrondissement renvoie les parties devant un autre juge de paix du même arrondissement. Le jugement de renvoi est rendu à la requête de la partie la plus diligente. Les parties*

deux voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg tegelijk bevoegd worden (=hetgeen nu nochtans wordt voorgesteld).

Bovendien stelt dat probleem zich in werkelijkheid niet: de tweetaligheid van de Brusselse vrederechters staat er in de huidige wetgeving niet aan in de weg dat deze rechters op basis van de taal van hun diploma worden ingedeeld bij de Nederlandstalige, resp. Franstalige algemene vergadering met elk een eigen voorzitter (= huidig artikel 259*decies*, § 2,4e lid Ger.W.). Het volstaat bijgevolg in Brussel één Nederlandstalige en één Franstalige voorzitter van vrede- en politierechters te benoemen, die korpsoverste worden van UITSLUITEND de vrede- en politierechters met een Nederlandstalig, resp. Franstalig diploma. Van overlapping van bevoegdheden voor dezelfde vredegerichten is daarbij geen sprake! De benoeming van deze twee eigen voorzitters raakt bovendien in het geheel niet aan de beginselen van de BHV-wet, noch aan het taalevenwicht."

#### Nr. 32 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 8

##### Het voorgestelde punt 1° vervangen door wat volgt:

*"1° voor de politierechtbank door de voorzitter of ondervoorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank die de hoedanigheid heeft van politierechter, samen met de procureur des Konings, na advies van de stafhouder van de Orde of Ordes van Advocaten van het arrondissement;"*

##### VERANTWOORDING

In verschillende adviezen wordt gepleit dat de voorzitter van de rechtbank en de procureur des Konings samen het bijzonder reglement zouden opstellen.

#### Nr. 33 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 13

##### Dit artikel vervangen door wat volgt:

*"Art. 13. Artikel 72 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt:*

*"Art. 72. Ingeval een vrederechter en zijn plaatsvervangers wettig verhinderd zijn, verwijst de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de partijen naar een vrederechter van hetzelfde arrondissement. Het vonnis van verwijzing wordt uitgesproken op verzoek*

*présentes ou dûment appelées sous pli judiciaire, par le greffe, et le procureur du Roi sont entendus.*

*Ce jugement n'est susceptible ni d'opposition, ni d'appel."*

#### USTIFICATION

Le présent amendement adapte l'actuel article 72 aux amendements précédents.

#### N° 34 DE MME **DUMERY ET CONSORTS**

Art. 15/1 (*nouveau*)

#### **Insérer un article 15/1 rédigé comme suit:**

*"Art. 15/1. L'intitulé du chapitre II du titre I<sup>er</sup> du livre I<sup>er</sup> de la deuxième partie du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit:*

*"Chapitre II. Divisions tribunal d'arrondissement, tribunal civil, tribunal de la famille et de la jeunesse, tribunal correctionnel, tribunal de commerce, tribunal du travail et tribunal de l'application des peines".*"

#### JUSTIFICATION

Le présent amendement constitue la suite logique des amendements tendant à créer le tribunal unique.

#### N° 35 DE MME **DUMERY ET CONSORTS**

Art. 16

#### **Remplacer cet article par ce qui suit:**

*"Art. 16. L'article 73 du même Code est abrogé."*

#### JUSTIFICATION

Le présent amendement découle logiquement des amendements précédents, qui créent un tribunal unique.

*van de meest gerede partij. De partijen tegenwoordig zijnde of bij gerechtsbrief behoorlijk opgeroepen door de griffie, en de procureur des Konings worden gehoord.*

*Tegen dit vonnis staat geen verzet of hoger beroep open."*

#### VERANTWOORDING

Dit amendement past het huidige artikel 72 aan voorgaande amendementen aan.

#### Nr. 34 VAN MEVROUW **DUMERY c.s**

Art. 15/1 (*nieuw*)

#### **Een artikel 15/1 invoegen, luidend als volgt:**

*"Art. 15/1. Het opschrift van hoofdstuk II van Titel I van Boek I van het Tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:*

*"Hoofdstuk II. Afdelingen arrondissementsrechtbank, burgerlijke rechtbank, familie-en jeugdrechtbank, correctionele rechtbank, rechtbank van koophandel, arbeidsrechtbank en strafuitvoeringsrechtbank".*"

#### VERANTWOORDING

Dit volgt logischerwijs uit de amendementen tot oprichting van de eenheidsrechtbank.

#### Nr. 35 VAN MEVROUW **DUMERY c.s**

Art. 16

#### **Dit artikel vervangen als volgt:**

*"Art. 16. Artikel 73 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven."*

#### VERANTWOORDING

Dit amendement volgt logischerwijs uit de voorgaande amendementen die een eenheidsrechtbank oprichten.



N° 36 DE MME **DUMERY ET CONSORTS**

Art. 17

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 17. L'article 74 du même Code est remplacé par ce qui suit:*

*“Art. 74. Dans chaque arrondissement, il y a un tribunal d'arrondissement qui est composé du président du tribunal de première instance, des présidents de la division tribunal du travail et de la division tribunal de commerce, ou d'un juge qu'ils désignent.”*”

## JUSTIFICATION

Le présent amendement découle logiquement des amendements précédents, qui créent un tribunal unique.

N° 37 DE MME **DUMERY ET CONSORTS**

Art. 17/1 (nouveau)

**Insérer un article 17/1 rédigé comme suit:**

*“Art. 17/1. L'article 75 du même Code est remplacé par ce qui suit:*

*“Art. 75. Le tribunal d'arrondissement est présidé par le président du tribunal de première instance.”*”

## JUSTIFICATION

Le présent amendement découle logiquement des amendements précédents, qui créent un tribunal unique.

N° 38 DE MME **DUMERY ET CONSORTS**

Art. 17/2 (nouveau)

**Insérer un article 17/2 rédigé comme suit:**

*“Art. 17/2. L'intitulé de la section 3 du titre 1<sup>er</sup> du livre 1<sup>er</sup> de la deuxième partie du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit:*

*“Section 3. Autres dispositions”*”

Nr. 36 VAN MEVROUW **DUMERY c.s**

Art. 17

**Dit artikel als volgt vervangen:**

*“Art. 17. Artikel 74 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt:*

*“Art. 74. In ieder arrondissement is er een arrondissementsrechtbank die bestaat uit de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de voorzitters van de afdeling arbeidsrechtbank en de afdeling rechtbank van koophandel of een door hen aangewezen rechter.”*”

## VERANTWOORDING

Dit volgt logischerwijs uit de amendementen tot oprichting van de eenheidsrechtbank.

Nr. 37 VAN MEVROUW **DUMERY c.s**

Art. 17/1 (nieuw)

**Een artikel 17/1 invoegen, luidend als volgt:**

*“Art. 17/1. Artikel 75 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt:*

*“Art. 75. De arrondissementsrechtbank wordt voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.”*”

## VERANTWOORDING

Dit volgt logischerwijs uit de amendementen tot oprichting van de eenheidsrechtbank.

Nr. 38 VAN MEVROUW **DUMERY c.s**

Art. 17/2 (nieuw)

**Een artikel 17/2 invoegen, luidende:**

*“Art 17/2. Het opschrift van afdeling 3 van Titel I van Boek I van het Tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:*

*“Afdeling 3. Verdere bepalingen”*”

## JUSTIFICATION

Le présent amendement découle logiquement des amendements précédents, qui adaptent la configuration du Code judiciaire.

N° 39 DE MME **DUMERY ET CONSORTS**

Art. 18

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 18. Dans l’article 76 du même Code, les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 sont abrogés.”.*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement est le corollaire des amendements précédents, lesquels créent un tribunal unique.

N° 40 DE MME **DUMERY ET CONSORTS**

Art. 19

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

Cet amendement est la conséquence logique des amendements qui précèdent.

N° 41 DE MME **DUMERY ET CONSORTS**Art. 20/1 (*nouveau*)**Insérer un article 20/1 rédigé comme suit:**

*“Art. 20/1. L’intitulé de la section 4 du titre 1<sup>er</sup> du livre 1<sup>er</sup> de la Deuxième partie du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit:*

*“Section 4. Division tribunal du travail.”.*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement est la conséquence logique des amendements qui précèdent et qui adaptent la configuration du Code judiciaire.

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt logischerwijs uit de voorgaande amendementen die de indeling van het Gerechtelijk Wetboek aanpassen.

Nr. 39 VAN MEVROUW **DUMERY c.s**

Art. 18

**Dit artikel vervangen als volgt:**

*“Art. 18. In artikel 76 van hetzelfde wetboek wordt het eerste en het tweede lid opgeheven.”.*

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt logischerwijs uit de voorgaande amendementen die een eenheidsrechtbank oprichten.

Nr. 40 VAN MEVROUW **DUMERY c.s**

Art. 19

**Dit artikel doen vervallen.**

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt logischerwijs uit de voorgaande amendementen.

Nr. 41 VAN MEVROUW **DUMERY c.s**Art. 20/1 (*nieuw*)**Een artikel 20/1 invoegen, luidend als volgt:**

*“Art. 20/1. Het opschrift van afdeling 4 van Titel I van Boek I van het Tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:*

*“Afdeling 4. Afdeling arbeidsrechtbank”.*”

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt logischerwijs uit de voorgaande amendementen die de indeling van het Gerechtelijk Wetboek aanpassen.

## N° 42 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 21/1 (*nouveau*)**Insérer un article 21/1, rédigé comme suit:**

*“Art. 21/1. L’intitulé de la section 5 du titre I<sup>er</sup> du livre I<sup>er</sup> de la Deuxième partie du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit:*

*“Section 5. Division tribunal de commerce”.*”

## JUSTIFICATION

Le présent amendement est la conséquence logique des amendements qui précèdent et qui adaptent la configuration du Code judiciaire.

## N° 43 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 22/1 (*nouveau*)**Insérer un article 22/1 rédigé comme suit:**

*“Art. 22/1. Dans l’article 86 du même Code, les mots “, dans chaque tribunal du travail et dans chaque tribunal de commerce” sont abrogés.”*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement est le corollaire des amendements qui précèdent et qui adaptent la configuration du Code judiciaire.

## N° 44 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 25

**Dans le 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, apporter les modifications suivantes:**

**1/ remplacer les mots** “établi par ordonnance du président du tribunal” **par les mots** “établi conjointement par le président du tribunal et, selon le cas, par le procureur du Roi ou l’auditeur du travail”;

**2/ supprimer les mots** “, suivant le cas, du procureur du Roi ou de l’auditeur du travail”.

## Nr. 42 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 21/1 (*nieuw*)**Een artikel 21/1 invoegen, luidende:**

*“Art. 21/1. Het opschrift van afdeling 5 van Titel I van Boek I van het Tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:*

*“Afdeling 5. Afdeling rechtbank van koophandel”.*”

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt logischerwijs uit de voorgaande amendementen die de indeling van het Gerechtelijk Wetboek aanpassen.

## Nr. 43 VAN MEVROUW DUMERY C.S

Art. 22/1 (*nieuw*)**Een artikel 22/1 invoegen, luidende:**

*“Art. 22/1. In artikel 86 van hetzelfde wetboek worden de woorden “, de arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel” opgeheven”*

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt logischerwijs uit de voorgaande amendementen die de indeling van het Gerechtelijk Wetboek aanpassen.

## Nr. 44 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 25

**In punt 1°, in de voorgestelde paragraaf 1, eerste lid, de volgende wijzigingen aanbrengen:**

**1/ de woorden** “bij beschikking van de voorzitter van de rechtbank” **vervangen door de woorden** “gezamenlijk door de voorzitter van de rechtbank en, naar gelang het geval, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur vastgesteld”;

**2/ de woorden** “naar gelang van het geval, van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur,” **weglaten.**

## JUSTIFICATION

Différents avis préconisent que le président du tribunal et le procureur du Roi ou l'auditeur du travail établissent conjointement le règlement particulier.

N° 45 DE MME **DUMERY ET CONSORTS**

Art. 25/1 (*nouveau*)

**Insérer un article 25/1 rédigé comme suit:**

*“Art. 25/1. Dans l'article 89 du même Code, les mots “, du tribunal du travail ou du tribunal de commerce,” sont abrogés.*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement découle logiquement des amendements précédents, qui créent un tribunal unique.

N° 46 DE MME **DUMERY ET CONSORTS**

Art. 34/1 (*nouveau*)

**Insérer un article 34/1, rédigé comme suit:**

*“Art. 34/1. La deuxième partie, livre I<sup>er</sup>, titre I<sup>er</sup>, chapitre III, du Code judiciaire, devient le sous-titre 2, intitulé:*

*“Sous-titre 2. Cour d'appel”.*”

## JUSTIFICATION

Le présent amendement découle logiquement des amendements précédents, qui adaptent la configuration du Code judiciaire.

N° 47 DE MME **DUMERY ET CONSORTS**

Art. 34/2 (*nouveau*)

**Insérer un article 34/2 rédigé comme suit:**

*“Art. 34/2. L'article 101, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, est remplacé par ce qui suit:*

*“Il y a à la cour d'appel, des chambres civiles, des chambres correctionnelles, des chambres de la jeunesse et des chambres du travail.”.*

## VERANTWOORDING

In verschillende adviezen wordt gepleit dat de voorzitter van de rechtbank en de procureur des Konings dan wel de arbeidsauditeur samen het bijzonder reglement zouden opstellen.

Nr. 45 VAN MEVROUW **DUMERY c.s**

Art. 25/1 (*nieuw*)

**Een artikel 25/1 invoegen, luidende:**

*“Art. 25/1. In artikel 89 van hetzelfde wetboek worden de woorden “, van de arbeidsrechtbank of van de rechtbank van koophandel,” opgeheven.*

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt logischerwijs uit de voorgaande amendementen die een eenheidsrechtbank oprichten.

Nr. 46 VAN MEVROUW **DUMERY c.s**

Art. 34/1 (*nieuw*)

**Een artikel 34/1 invoegen, luidende:**

*“Art. 34/1. Hoofdstuk III van Titel I van Boek I van het Tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek wordt subtitel 2 met als opschrift:*

*“Subtitel 2. Hof van beroep”.*”

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt logischerwijs uit de voorgaande amendementen die de indeling van het Gerechtelijk Wetboek aanpassen.

Nr. 47 VAN MEVROUW **DUMERY c.s**

Art. 34/2 (*nieuw*)

**Een artikel 34/2 invoegen, luidende:**

*“Art. 34/2. In artikel 101 van hetzelfde Wetboek wordt het eerste lid vervangen als volgt:*

*“Er zijn in het hof van beroep kamers voor burgerlijke zaken, kamers voor correctionele zaken, jeugdkamers en arbeidskamers.”.*

## JUSTIFICATION

Par analogie avec le tribunal unique en première instance, le présent amendement prévoit la création d'une "cour unique".

## N° 48 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 35/1 (*nouveau*)

**Insérer un article 35/1 (*nouveau*) rédigé comme suit:**

*"Art. 35/1. La deuxième partie, livre I<sup>er</sup>, titre I<sup>er</sup>, chapitre III, section 2, du même Code, devient:*

*"Section 2. Chambre du travail"."*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement découle logiquement de l'amendement qui tend à créer une cour unique.

## N° 49 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 35/2 (*nouveau*)

**Insérer un article 35/2 rédigé comme suit:**

*"Art. 35/2. L'article 103 du même Code est remplacé comme suit:*

*"Art. 103. La chambre du travail se compose d'un président de chambre, de vice-présidents de chambre, de conseillers à la chambre du travail et de conseillers sociaux.*

*Il y a des conseillers sociaux suppléants, nommés pour remplacer momentanément les conseillers sociaux empêchés."*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement est le corollaire de l'amendement tendant à instaurer une cour unique.

## N° 50 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 35/3 (*nouveau*)

**Insérer un article 35/3 rédigé comme suit:**

## VERANTWOORDING

Naar analogie met de eenheidsrechtbank op eerste aanleg voorziet dit wetsvoorstel de oprichting van een "eenheidshof".

## Nr. 48 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 35/1 (*nieuw*)

**Een artikel 35/1 invoegen, luidende:**

*"Art. 35/1. Afdeling 2 van Hoofdstuk III van Titel I van Boek I van het Tweede deel van hetzelfde Wetboek wordt:*

*"Afdeling 2. Arbeidskamer"."*

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt logischerwijs uit het amendement tot oprichting van een eenheidshof.

## Nr. 49 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 35/2 (*nieuw*)

**Een artikel 35/2 invoegen, luidende:**

*"Art. 35/2. Artikel 103 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:*

*"Art. 103. De arbeidskamer bestaat uit een kamer-voorzitter, onderkamervoorzitters, raadsheren in de arbeidskamer en raadsheren in sociale zaken.*

*Er zijn plaatsvervangende raadsheren in sociale zaken, benoemd om tijdelijk de verhinderde raadsheren in sociale zaken te vervangen."*

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt logischerwijs uit het amendement tot oprichting van een eenheidshof.

## Nr. 50 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 35/3 (*nieuw*)

**Een artikel 35/3 invoegen, luidende:**

*“Art. 35/3. Dans l’article 104 du même Code, les mots “cour du travail” sont chaque fois remplacés par les mots “chambre du travail”.*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement est le corollaire de l’amendement tendant à instaurer une cour unique.

N° 51 DE MME **DUMERY ET CONSORTS**

Art. 35/4 (*nouveau*)

**Insérer un article 35/4 rédigé comme suit:**

*“Art. 35/4. Dans l’article 105 du même Code, les mots “et dans chaque cour du travail” sont abrogés.*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement est le corollaire de l’amendement tendant à instaurer une cour unique.

N° 52 DE MME **DUMERY ET CONSORTS**

Art. 35/5 (*nouveau*)

**Insérer un article 35/5 rédigé comme suit:**

*“Art. 35/5. Dans l’article 106 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:*

–  *dans l’alinéa 1<sup>er</sup>, les modifications suivantes sont apportées:*

–  *les mots “et celui de la cour du travail” sont abrogés;*

–  *les mots “l’avis du premier président de la cour du travail” sont remplacés par les mots “l’avis du président de la chambre du travail”;*

–  *dans l’alinéa 3, les mots “et celui de la cour du travail” sont abrogés;*

–  *dans l’alinéa 4, les mots “et de la cour du travail” sont abrogés.”*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement constitue la suite logique de l’amendement tendant à créer un tribunal unique.

*“Art. 35/3. In artikel 104 van hetzelfde Wetboek worden de woorden “arbeidshof” telkens vervangen door de woorden “arbeidskamer”.*”

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt logischerwijs uit het amendement tot oprichting van een eenheidshof.

Nr. 51 VAN MEVROUW **DUMERY c.s**

Art. 35/4 (*nieuw*)

**Een artikel 35/4 invoegen, luidende:**

*“Art. 35/4. In artikel 105 van hetzelfde Wetboek worden de woorden “en in ieder arbeidshof” opgeheven.*

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt logischerwijs uit het amendement tot oprichting van een eenheidshof.

Nr. 52 VAN MEVROUW **DUMERY c.s**

Art. 35/5 (*nieuw*)

**Een artikel 35/5 invoegen, luidende:**

*“Art. 35/5. In artikel 106 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:*

–  *In het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:*

–  *de woorden “en dat van het arbeidshof” worden opgeheven;*

–  *de woorden “Het advies van de eerste voorzitter van het arbeidshof” worden vervangen door de woorden “Het advies van de voorzitter van de arbeidskamer”;*

–  *in het derde lid worden de woorden “en van het arbeidshof” opgeheven;*

–  *in het vierde lid de worden de woorden “en van het arbeidshof” opgeheven;*

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt logischerwijs uit het amendement tot oprichting van een eenheidshof.



## N° 53 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 35/6 (*nouveau*)**Insérer un article 35/6 rédigé comme suit:**

*“Art. 35/6. Dans l’article 107 du même Code, les mots “le premier président, selon le cas, de la cour d’appel ou de la cour du travail,” sont remplacés par les mots “le premier président de la cour d’appel,”.*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement constitue la suite logique de l’amendement tendant à créer un tribunal unique.

## N° 54 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 36/1 (*nouveau*)**Insérer un article 36/1 rédigé comme suit:**

*“Art. 36/1. Le chapitre IV du titre I<sup>er</sup> du livre I<sup>er</sup> de la deuxième partie du Code judiciaire devient le sous-titre 3 intitulé:*

*“Sous-titre 3. Cour d’assises”.*”

## JUSTIFICATION

Le présent amendement constitue la suite logique des amendements précédents tendant à adapter la division du Code judiciaire.

## N° 55 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 37/1 (*nouveau*)**Insérer un article 37/1 rédigé comme suit:**

*“Art. 37/1. Le chapitre V du titre I<sup>er</sup> du livre I<sup>er</sup> de la deuxième partie du Code judiciaire devient le sous-titre 4 intitulé:*

*“Sous-titre 4. Cour de cassation”.*”

## JUSTIFICATION

Le présent amendement découle logiquement des amendements précédents, qui adaptent la configuration du Code judiciaire.

## Nr. 53 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 35/6 (*nieuw*)**Een artikel 35/6 invoegen, luidende:**

*“Art. 35/6. In artikel 107 van hetzelfde Wetboek worden de woorden “of van het arbeidshof, naargelang van het geval,” opgeheven.*

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt logischerwijs uit het amendement tot oprichting van een eenheidshof.

## Nr. 54 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 36/1 (*nieuw*)**Een artikel 36/1 invoegen, luidende:**

*“Art. 36/1. Hoofdstuk IV van Titel I van Boek I van het Tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek wordt subtitel 3, met als opschrift:*

*“Subtitel 3. Hof van assisen”.*”

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt logischerwijs uit de voorgaande amendementen die de indeling van het Gerechtelijk Wetboek aanpassen.

## Nr. 55 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 37/1 (*nieuw*)**Een artikel 37/1 invoegen, luidende:**

*“Art. 37/1. Hoofdstuk V van Titel I van Boek I van het Tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek wordt subtitel 4, met als opschrift:*

*“Subtitel 4. Hof van cassatie”.*”

## VERANTWOORDING

Dit amendement volgt logischerwijs uit de voorgaande amendementen die de indeling van het Gerechtelijk Wetboek aanpassen.

## N° 56 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 38

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

La désignation de deux procureurs dans le Hainaut est injustifiable:

1/ l'arrondissement du Hainaut n'est pas celui qui compte le plus d'habitants;

2/ son étendue territoriale est comparable à celle du Luxembourg et de Liège, les lieux d'audience sont maintenus, il est possible de tenir compte de l'étendue territoriale lors de l'établissement du règlement de répartition des affaires, la situation du trafic (embouteillages) est plus importante que l'étendue;

3/ le fait que le procureur général n'a qu'un seul procureur du Roi sous son autorité n'est pas pertinent, étant donné que cela ne modifie pas le rapport de force; et même si cela était pertinent, *quod non*: le procureur général a encore un auditeur du travail sous son autorité, et même si cela était pertinent, *quod non*: le projet de loi ne parle que d'un seul président du tribunal de première instance.

C'est pourquoi nous estimons que cet article est contraire au principe constitutionnel d'égalité.

## N° 57 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 49

**Dans le texte proposé, apporter les modifications suivantes:**

**1) remplacer l'alinéa 5 par ce qui suit:**

*“Le règlement de répartition des affaires de la cour est établi sur proposition conjointe du premier président et du procureur général après avis du greffier en chef et de l'assemblée des bâtonniers des barreaux du ressort de la cour d'appel réunie sous la présidence du premier président.”*

**2) remplacer l'alinéa 6 par ce qui suit:**

*“Le règlement de répartition des affaires du tribunal est établi sur proposition du président après avis, selon le cas, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, du greffier en chef et du bâtonnier de l'Ordre ou des Ordres des avocats.”*

## Nr. 56 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 38

**Dit artikel doen vervallen.**

## VERANTWOORDING

De aanstelling van twee procureurs in Henegouwen is niet te verantwoorden:

1/ het arrondissement Henegouwen heeft niet de meeste inwoners;

2/ de territoriale uitgestrektheid is vergelijkbaar met die van Luxemburg en Luik, de zittingsplaatsen blijven behouden, met de territoriale uitgestrektheid kan rekening worden gehouden tijdens het opstellen van het zaakverdelingsreglement, de verkeerssituatie (files) is belangrijker dan de uitgestrektheid;

3/ het feit dat de procureur-generaal slechts één procureur des Konings onder zich heeft is irrelevant want dit wijzigt de machtsverhouding niet; en zelfs indien dit relevant zou zijn, *quod non*: de procureur-generaal heeft ook nog een arbeidsauditeur onder zich, en zelfs indien dit relevant zou zijn, *quod non*: het wetsontwerp spreekt over slechts één voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

Wij menen daarom dat dit artikel in strijd is met het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel.

## Nr. 57 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 49

**In de voorgestelde tekst de volgende wijzigingen aanbrengen:**

**1) het vijfde lid vervangen als volgt:**

*“Het zaakverdelingsreglement van het of wordt vastgesteld op gezamenlijk voorstel van de eerste voorzitter en van de procureur-generaal na advies van de hoofdgriffier en van de vergadering van de stafhouders van de balies van het rechtsgebied van het hof van beroep voorgezeten door de eerste voorzitter”*

**2) het zesde lid vervangen als volgt:**

*“het zaakverdelingsreglement van de rechtbank wordt vastgesteld op voorstel van de voorzitter na advies van naar gelang de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, de hoofdgriffier en de stafhouder van de Orde of Ordes van advocaten”*

## JUSTIFICATION

Le ministère public étant un pilier à part entière à côté du siège, il serait opportun de l'associer à la proposition de règlement de répartition des affaires.

## N° 58 DE MME DUMERY ET CONSORTS

## Art. 82

**Apporter les modifications suivantes:**

**1) dans le 2°, après les mots “d’un an renouvelable”, insérer les mots “, moyennant le consentement du magistrat concerné”;**

**2) supprimer le 3° et le 4°;**

**3) remplacer le 5° par ce qui suit:**

*“5° le § 7 est remplacé par ce qui suit:*

*“§ 7. Dans les cas visés au § 2, la délégation du magistrat ne peut avoir lieu que sur avis conforme supplémentaire des chefs de corps concernés et après avoir entendu le magistrat concerné.”;*

**4) insérer un 6° rédigé comme suit:**

*“6° Il est inséré un § 8 rédigé comme suit:*

*“§ 8. Dans les cas visés aux §§ 4 et 5, la délégation du magistrat ne peut avoir lieu qu’avec son consentement. Au cas où, par l’omission de ce consentement, la continuité du service public est manifestement en péril, le ministre de la Justice peut, sur avis conforme supplémentaire des chefs de corps concernés et après avoir entendu le magistrat concerné, décider de la délégation sans le consentement du magistrat du ministère public concerné.”;*

## JUSTIFICATION

Art. 82, 2°: Étant donné que le nombre et la durée des renouvellements ne sont pas spécifiés, il semble opportun d’obtenir le consentement du magistrat concerné en cas de renouvellement. Ce principe s’applique également aux membres du personnel judiciaire de niveau A et B (voir article 83).

Art. 82, 2°; 3°; 4°; 5° et 6°: Eu égard au rôle du chef de corps en tant que manager de son arrondissement et au fait qu’il devra justifier les résultats obtenus, il est essentiel qu’il puisse également mener une politique de personnel auto-

## VERANTWOORDING

Het OM is een volwaardige pijler naast de zetel, zodat het aangewezen is dat hij gezamenlijk een voorstel doet tot zaakverdelingsreglement.

## Nr. 58 VAN MEVROUW DUMERY c.s

## Art. 82

**De volgende wijzigingen aanbrengen:**

**1) in punt 2°, na de woorden “die kan worden verlengd” de woorden “mits de toestemming van de betrokken magistraat” invoegen;**

**2) de punten 3° en 4° doen vervallen;**

**3) punt 5° vervangen als volgt:**

*“5° paragraaf 7 wordt vervangen als volgt:*

*“§ 7. In de paragraaf 2 bedoelde gevallen kan de opdracht aan de magistraat slechts worden gegeven, na eensluitend bijkomend advies van de betrokken korpschefs hieromtrent, en na de betrokken magistraat gehoord te hebben.”;*

**4) een punt 6° invoegen, luidende:**

*“6° Een nieuwe paragraaf 8 invoegen, luidende:*

*“§ 8. In de paragrafen 4 en 5 bedoelde gevallen kan de opdracht aan de magistraat slechts met zijn toestemming worden gegeven. Ingeval de ontstentenis van deze toestemming kennelijk de continuïteit van de dienst in gevaar brengt, kan, na eensluitend bijkomend advies van de betrokken korpschefs hieromtrent, en na de betrokken magistraat gehoord te hebben, de minister van Justitie zonder de toestemming van de betrokken magistraat van het openbaar ministerie tot de opdracht besluiten.”;*

## VERANTWOORDING

Art.82, 2°: Gelet op het feit dat de verlengingen niet zijn gespecificeerd naar aantal of duurtijd, lijkt het aangewezen om in geval van verlenging toch de toestemming te bekomen van de betrokken magistraat. Dit principe geldt ook voor de leden van het gerechtspersoneel van niveau A en B (zie art.83).

Art.82, 2°; 3°;4°;5° en 6°: Gelet op de rol van de korpschef als manager van zijn arrondissement en het feit dat deze verantwoording zal moeten afleggen voor de bekomen resultaten, is het essentieel dat deze ook een autonoom personeelsbeleid

nome. Imposer d'en haut le prélèvement d'un magistrat sans que tant le chef de corps qui doit céder un magistrat que le chef de corps dont le service est renforcé aient remis un avis conforme à ce sujet est contraire au principe précité.

Art. 82, 5°: si un magistrat est délégué pour une durée limitée (un an), on peut éventuellement justifier l'absence de consentement, mais dans ce cas, le magistrat doit au moins être entendu.

Art. 82, 6°: si un magistrat est délégué par le ministre de la Justice, on peut éventuellement justifier l'absence de consentement si les nécessités du service l'imposent, mais dans ce cas, le magistrat doit au moins être entendu.

#### N° 59 DE MME DUMERY ET CONSORTS

##### Art. 83

##### Remplacer le 2° par ce qui suit:

*"2° l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit:*

*"Lorsque les nécessités du service le justifient, le premier président peut, dans le respect de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire et sur l'avis conforme des greffiers en chef intéressés et, le cas échéant, du président, déléguer:*

*1° un membre du personnel des niveaux A ou B, sans son consentement mais après l'avoir entendu, pour exercer ses fonctions dans un autre greffe du ressort pendant une période maximum d'un an. La délégation peut être renouvelée si l'intéressé y consent;*

*2° un membre du personnel des niveaux A ou B, sans son consentement mais après l'avoir entendu, pour exercer ses fonctions dans un autre greffe de l'arrondissement pendant une période maximum d'un an renouvelable;*

*3° un membre du personnel des niveaux C ou D, sans son consentement, pour exercer ses fonctions dans un autre greffe de la division ou dans un autre greffe de l'arrondissement de Bruxelles, du Brabant wallon ou de Louvain, auquel cas le membre du personnel concerné doit être entendu, pendant une période maximum d'un an renouvelable .".*

kan voeren. Van hogerhand magistraten wegplukken zonder dat zowel de korpschef die een magistratuur dient af te staan en de korpschef wiens dienst wordt versterkt hieromtrent een gelijkaardig advies hebben afgeleverd, staat haaks op voornoemd beginsel.

Art. 82, 5°: Indien een magistratuur slechts voor beperkte tijd (één jaar) een opdracht krijgt, is het ontbreken van toestemming eventueel te rechtvaardigen, maar dan moet deze tenminste worden gehoord.

Art. 82, °: Indien een magistratuur een opdracht krijgt van de minister van Justitie, is het ontbreken van toestemming eventueel te rechtvaardigen indien de noodwendigheden van de dienst dit vereisen, maar dan moet deze tenminste worden gehoord.

#### Nr. 59 VAN MEVROUW DUMERY c.s

##### Art. 83

##### Punt 2° vervangen als volgt:

*"2° het vierde lid wordt vervangen als volgt:*

*"Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de eerste voorzitter met inachtneming van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken op eensluidend advies van de betrokken hoofdgriffiers en in voorkomend geval van de voorzitter, opdracht geven aan:*

*1° een personeelslid van niveau A en B, zonder zijn toestemming, maar na deze te hebben gehoord, om zijn ambt uit te oefenen in een andere griffie van het rechtsgebied voor een periode van ten hoogste één jaar. De opdracht kan worden verlengd ingeval betrokkene daarin toestemt;*

*2° een personeelslid van niveau A en B, zonder zijn toestemming, maar na deze te hebben gehoord, om zijn functie uit te oefenen in een andere griffie van het arrondissement voor een periode van ten hoogste één jaar, die kan worden verlengd;*

*3° een personeelslid van niveau C en D, zonder zijn toestemming, om zijn functie uit te oefenen in een andere griffie van de afdeling, of in een andere griffie van het arrondissement Brussel, Waals-Brabant of Leuven, in welk geval het betrokken personeelslid dient gehoord, voor een periode van ten hoogste één jaar, die kan worden verlengd.".*

## JUSTIFICATION

Il s'indique que tant le greffier en chef qui doit céder un membre du personnel que le greffier en chef dont le service doit être renforcé, émettent un avis conforme.

Il semble opportun d'entendre un membre du personnel avant de le transférer dans un autre greffe de l'arrondissement, surtout lorsque cet autre greffe se situe hors de l'arrondissement dans lequel l'intéressé a été nommé (mais dans le même ressort).

## N° 60 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 84

**Remplacer l'article 328/1 proposé par ce qui suit:**

*“Art. 328/1. Quand les nécessités du service le justifient, le procureur général peut, dans le respect de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, déléguer, sur avis conforme des secrétaires en chef concernés et le cas échéant du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail:*

*1° un membre du personnel des niveaux A ou B sans son consentement mais après l'avoir entendu pour exercer ses fonctions dans un autre secrétariat de parquet du ressort pendant une période maximum d'un an. La délégation peut être renouvelée si l'intéressé y consent;*

*2° un membre du personnel des niveaux A ou B sans son consentement mais après l'avoir entendu pour exercer ses fonctions dans un autre secrétariat de parquet de l'arrondissement pendant une période maximum d'un an renouvelable;*

*3° un membre du personnel des niveaux C et D sans son consentement pour exercer ses fonctions dans un autre secrétariat de parquet de la division, ou dans un autre secrétariat de parquet de l'arrondissement de Bruxelles, du Brabant wallon ou de Louvain, auquel cas ce membre du personnel doit être entendu, pendant une période maximum d'un an renouvelable.”*

## JUSTIFICATION

Voir l'amendement précédent.

## VERANTWOORDING

Het is aangewezen dat zowel de hoofdgriffier die een personeelslid moet afstaan als de hoofdgriffier wiens dienst wordt versterkt, een eensluitend advies afleveren.

Het lijkt aangewezen om een personeelslid te horen vooraleer deze te werk te stellen in een andere griffie van het arrondissement, en zeker in een andere griffie buiten het arrondissement waarin deze benoemd is (maar binnen hetzelfde rechtsgebied).

## Nr. 60 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 84

**Het voorgestelde artikel 328/1 vervangen als volgt:**

*“Art. 328/1. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal met inachtneming van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken op eensluitend advies van de betrokken hoofdsecretarissen en in voorkomend geval van de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, opdracht geven aan:*

*1° een personeelslid van niveau A en B, zonder zijn toestemming, maar na deze te hebben gehoord, om zijn ambt uit te oefenen in een ander parketsecretariaat van het rechtsgebied voor een periode van hoogste één jaar. De opdracht kan worden verlengd ingeval betrokkene daarin toestemt;*

*2° een personeelslid van niveau A en B, zonder zijn toestemming, maar na deze gehoord te hebben, om zijn functie uit te oefenen in een ander parketsecretariaat van het arrondissement voor een periode van ten hoogste één jaar, die kan worden verlengd;*

*3° een personeelslid van niveau C en D, zonder zijn toestemming, om zijn functie uit te oefenen in een ander parketsecretariaat van de afdeling, of in een ander parketsecretariaat van het arrondissement Brussel, Waals-Brabant of Leuven, in welk geval het betrokken personeelslid dient gehoord, voor een periode van ten hoogste één jaar, die kan worden verlengd.”*

## VERANTWOORDING

Zie vorig amendement.

## N° 61 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 102

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

Il convient de conserver un greffier en chef par canton car le greffier en chef est le bras droit du juge de paix et se charge de nombreuses tâches.

## N° 62 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 104

**Dans l'article 3, point 14, proposé, remplacer les mots "14. à Mons et à Charleroi" par les mots "14. à Charleroi".**

## JUSTIFICATION

Il ne se justifie aucunement d'installer deux sièges du tribunal de police dans le Hainaut.

Premièrement, le Hainaut n'est pas l'arrondissement qui compte le plus grand nombre d'habitants. En outre, son étendue territoriale est comparable à celle du Luxembourg et de Liège. Les lieux d'audience existants sont maintenus. Il pourra être tenu compte de l'étendue territoriale lors de l'établissement du règlement de répartition des affaires et la circulation (embarras de circulation) importe plus que l'étendue territoriale.

Deuxièmement, le fait que le procureur général n'a qu'un seul procureur du Roi sous son autorité manque de pertinence car il ne change rien à la relation d'autorité. En outre, même si cet argument était pertinent, *quod non*: le procureur général a encore un auditeur du travail sous son autorité. De surcroît, même si cet argument était pertinent, *quod non*: le projet de loi ne prévoit qu'un seul président du tribunal de première instance. Nous estimons dès lors que cet article n'est pas conforme au principe d'égalité inscrit dans la Constitution.

Il se justifie en revanche que le siège soit établi à Charleroi dès lors qu'il ne s'agit pas de la capitale mais bien de la plus grande ville du Hainaut.

## N° 63 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 105

**Remplacer l'article 4, point 12, proposé par ce qui suit:**

## Nr. 61 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 102

**Dit artikel doen vervallen.**

## VERANTWOORDING

Het is aangewezen om per kanton een hoofdgriffier te behouden, daar deze de rechterhand zijn van de vrederechter en veel taken op zich nemen.

## Nr. 62 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 104

**In het voorgestelde artikel 3, in punt 14 de woorden "14. te Bergen en te Charleroi" vervangen door de woorden "14. in Charleroi".**

## VERANTWOORDING

De installatie van twee zetels van de politierechtbank in Henegouwen is op geen enkele manier te verantwoorden:

1° Henegouwen is niet het arrondissement met de meeste inwoners; 2° de territoriale uitgestrektheid is vergelijkbaar met die van Luxemburg en Luik, de zittingsplaatsen blijven behouden, met de territoriale uitgestrektheid kan rekening gehouden worden tijdens het opstellen van het zaakverdelingsreglement, de verkeerssituatie (files) is belangrijker dan de uitgestrektheid;

2° het feit dat de procureur-generaal slechts één procureur des konings onder zich heeft is irrelevant want dit wijzigt de machtsverhouding niet; en zelfs indien dit zou relevant zijn, *quod non*: de procureur-generaal heeft ook nog een arbeidsauditeur onder zich, en zelfs indien dit zou relevant zijn, *quod non*: voorziet het wetsontwerp slechts één voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Wij menen daarom dat dit artikel in strijd is met het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel.

Dat de zetel in Charleroi komt is te verantwoorden, daar dit niet de hoofdstad is van Henegouwen, maar wel veruit de grootste stad.

## Nr. 63 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 105

**In het voorgestelde artikel 4, punt 12 vervangen als volgt:**



“12. Les cantons judiciaires de la province de Hainaut forment un arrondissement judiciaire.

*Le tribunal de première instance, ayant son siège à Charleroi, exerce sa juridiction dans l'arrondissement du Hainaut.*

*Le tribunal du travail et le tribunal de commerce ayant leur siège à Charleroi, exercent leur juridiction dans l'arrondissement du Hainaut.”*

#### JUSTIFICATION

Il ne se justifie aucunement d'installer deux sièges (placés sous l'autorité d'un seul président) du tribunal de police dans le Hainaut.

Premièrement, le Hainaut n'est pas l'arrondissement qui compte le plus grand nombre d'habitants. En outre, son étendue territoriale est comparable à celle du Luxembourg et de Liège. Les lieux d'audience existants sont maintenus. Il pourra être tenu compte de l'étendue territoriale lors de l'établissement du règlement de répartition des affaires et la circulation (embarras de circulation) importe plus que l'étendue territoriale.

Deuxièmement, le fait que le procureur général n'a qu'un seul procureur du Roi sous son autorité manque de pertinence car il ne change rien à la relation d'autorité. De plus, même si cet argument était pertinent, *quod non*: le procureur général a encore un auditeur du travail sous son autorité. De surcroît, même si cet argument était pertinent, *quod non*: le projet de loi ne prévoit qu'un seul président du tribunal de première instance. Nous estimons dès lors que cet article n'est pas conforme au principe d'égalité inscrit dans la Constitution.

Il se justifie en revanche, que le siège soit établi à Charleroi dès lors qu'il ne s'agit pas de la capitale mais bien de la plus grande ville du Hainaut.

#### N° 64 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 106

**Dans le tableau proposé, supprimer la ligne “Hainaut Siège Mons” ainsi que le chiffre “1” dans la colonne “mandats”.**

#### N° 65 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 158/1 (*nouveau*)

**Insérer un article 158/1 rédigé comme suit:**

*“Art. 158/1. Insérer un chapitre 12/1 rédigé comme suit:*

“12. De gerechtelijke kantons van de provincie Henegouwen vormen een gerechtelijk arrondissement.

*De rechtbank van eerste aanleg met zetel te Charleroi heeft rechtsmacht over het arrondissement Henegouwen.*

*De arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel met zetel te Charleroi hebben rechtsmacht over het gerechtelijk arrondissement Henegouwen.”*

#### VERANTWOORDING

De installatie van twee zetels (onder één voorzitter) van de rechtbank van eerste aanleg in Henegouwen is op geen enkele manier te verantwoorden:

1° Henegouwen is niet het arrondissement met de meeste inwoners; 2° de territoriale uitgestrektheid is vergelijkbaar met die van Luxemburg en Luik, de zittingsplaatsen blijven behouden, met de territoriale uitgestrektheid kan rekening gehouden worden tijdens het opstellen van het zaakverdelingsreglement, de verkeerssituatie (files) is belangrijker dan de uitgestrektheid;

2° het feit dat de procureur-generaal slechts één procureur des Konings onder zich heeft is irrelevant want dit wijzigt de machtsverhouding niet; en zelfs indien dit zou relevant zijn, *quod non*: de procureur-generaal heeft ook nog een arbeidsauditeur onder zich, en zelfs indien dit zou relevant zijn, *quod non*: voorziet het wetsontwerp slechts één voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Wij menen daarom dat dit artikel in strijd is met het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel.

Wat wel te verantwoorden is, is dat de zetel in Charleroi komt, daar dit niet de hoofdstad is van Henegouwen, maar wel veruit de grootste stad.

#### Nr. 64 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 106

**In de voorgestelde tabel, de lijn “Henegouwen zetel Bergen” doen vervallen alsook “1” in de kolom “mandaten”.**

#### Nr. 65 VAN MEVROUW DUMERY c.s

Art. 158/1 (*nieuw*)

**Een artikel 158/1 invoegen, luidende:**

*“Art. 158/1. Een hoofdstuk 12/1 invoegen, luidende:*

“Chapitre 12/1. Évaluation”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement et les suivants entendent instaurer un mécanisme d'évaluation pour cette réforme judiciaire.

N° 66 DE MME **DUMERY ET CONSORTS**

Art. 158/2 (*nouveau*)

**Dans le chapitre 12/1 précité, insérer un article 158/2 rédigé comme suit:**

“Art. 158/2. La présente loi est évaluée cinq ans après son entrée en vigueur. Le rapport d'évaluation, rédigé par le Roi, est transmis sans délai à la Chambre des représentants et au Sénat.”

*Pour satisfaire à l'obligation d'évaluation, le Roi désigne une commission d'accompagnement, qui assure le suivi de la réforme du paysage judiciaire et formule des recommandations si nécessaire. Cette commission rédige annuellement un rapport intermédiaire, qui est transmis sans délai à la Chambre des représentants et au Sénat.”*

JUSTIFICATION

Voir l'amendement précédent.

N° 67 VAN M. **SCHOOFS**

Art. 38

**Supprimer cet article.**

JUSTIFICATION

Les arguments du Conseil d'État publiés dans les avis parlent d'eux-mêmes.

“Hoofdstuk 12/1. Evaluatie”.

VERANTWOORDING

Dit amendement en volgende wil een evaluatiemechanisme invoeren voor deze gerechtelijke hervorming.

Nr. 66 VAN MEVROUW **DUMERY c.s**

Art. 158/2 (*nieuw*)

**Onder het voornoemde hoofdstuk 12/1 een artikel 158/2 invoegen, luidende:**

“Art. 158/2. Deze wet wordt na vijf jaar vanaf de inwerkingtreding geëvalueerd. Het evaluatierapport, opgesteld door de Koning, wordt onverwijld overgemaakt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.”

*Om te voldoen aan de evaluatieverplichting, duid de Koning een begeleidingscommissie aan, die de hervorming van het gerechtelijk landschap opvolgt en zo nodig aanbevelingen doet. Deze commissie stelt jaarlijks een tussentijds rapport op dat onverwijld wordt overgemaakt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.”*

VERANTWOORDING

Zie vorig amendement.

Daphné DUMERY (N-VA)  
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)  
Koenraad DEGROOTE (N-VA)  
Sophie DE WIT (N-VA)

Nr. 67 VAN DE HEER **SCHOOFS**

Art. 38

**Dit artikel doen vervallen.**

VERANTWOORDING

De argumenten van de Raad van State gepubliceerd in de adviezen spreken voor zich.

Bert SCHOOFS (VB)

## N° 68 DE M. LAHSSAINI

## Art. 3

**Au premier alinéa proposé, insérer les mots “et après avoir entendu l’intéressé” après les mots “sur base de la loi concernant l’emploi des langues en matière judiciaire”**

## JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à répondre à une remarque du Conseil d’État, formulée dans son avis 53.000/AV/3 du 22/04/13 (DOC 53 2858/001, page 107), qui estime “que lorsqu’ils prennent de telles décisions dans l’intérêt du service, les chefs de corps doivent être préalablement informés des conséquences que ces décisions emportent pour les magistrats concernés. Le Conseil d’État considère dès lors que pour garantir le soin apporté à la politique de désignation, la loi doit prescrire que le chef de corps doit préalablement entendre le juge concerné.”

Comme l’a également constaté le Conseil consultatif de la magistrature, le projet de loi a été adapté en ce sens en ce qui concerne les magistrats aux tribunaux de police et tribunaux de première instance. Or, rien ne justifie qu’il n’en soit de même pour les juges de paix. Le présent amendement vise dès lors à remédier à cette situation.

## N° 69 DE M. LAHSSAINI

## Art. 6

**Remplacer l’article 65 proposé comme suit:**

*“Art. 65. En cas de nécessités du service, le président des juges de paix et juges au tribunal de police désigne temporairement, dans le respect de la loi concernant l’emploi des langues en matière judiciaire, un ou plusieurs juges de paix présentés avec son consentement par l’assemblée générale pour exercer les fonctions de juge au tribunal de police ou un ou plusieurs juges au tribunal de police présentés avec son consentement par l’assemblée générale pour exercer les fonctions de juge de paix dans l’arrondissement judiciaire. En cas d’absence de présentation par l’assemblée générale de candidat, le président des juges de paix et juges au tribunal de police désigne temporairement, dans le respect de la loi concernant l’emploi des langues en matière judiciaire et avec son consentement, un ou plusieurs juges de paix pour exercer les fonctions de juge au tribunal de police ou un ou plusieurs juges au tribunal de police pour exercer les fonctions de juge de paix*

## Nr. 68 VAN DE HEER LAHSSAINI

## Art. 3

**In het voorgestelde eerste lid, tussen het woord “wordt” en de woorden “in subsidiaire orde”, worden de woorden “, nadat hij werd gehoord,” ingevoegd.**

## VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt gevolg te geven aan een opmerking die de Raad van State in zijn advies 53.000/AV/13 heeft gemaakt (zie DOC 53 2858/001, blz. 107). De Raad van State is van mening dat “de korpshoofden, bij het nemen van dergelijke beslissingen in het belang van de dienst, vooraf op de hoogte dienen te zijn van de gevolgen die deze beslissingen hebben voor de betrokken magistraten. Vandaar dat de Raad van State van oordeel is dat, om de zorgvuldigheid van het aanwijzingsbeleid te waarborgen, de wet dient voor te schrijven dat de korpsschef vooraf de betrokken rechter dient te horen.”

Zoals ook de Adviesraad van de magistratuur heeft vastgesteld, werd het wetsontwerp in die zin aangepast wat de magistraten van de politierechtbanken en van de rechtbanken van eerste aanleg betreft. Dat zulks voor de vrederechters niet zou worden gedaan, kan op generlei wijze worden gerechtvaardigd. Dit amendement beoogt die situatie dus te verhelpen.

## Nr. 69 VAN DE HEER LAHSSAINI

## Art. 6

**Het ontworpen artikel 65 vervangen door wat volgt:**

*“Art. 65. Naargelang van de behoeften van de dienst wijst de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, met inachtneming van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken, tijdelijk een of meer vrederechters aan, die door de algemene vergadering zijn voorgedragen met zijn of hun instemming, om de functie uit te oefenen van rechter in de politierechtbank, of een of meer rechters in de politierechtbank, die door de algemene vergadering zijn voorgedragen met zijn of hun instemming, om de functie uit te oefenen van vrederechter in het gerechtelijk arrondissement. Indien de algemene vergadering geen enkele kandidaat voordraagt, wijst de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, met inachtneming van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken, tijdelijk en met zijn of hun instemming, een of meer vrederechters aan, om de functie uit te oefenen van rechter in de politierechtbank, of een of*

*dans l'arrondissement judiciaire. Dans tous les cas, l'ordonnance de désignation indique les motifs de la désignation et en précise les modalités.*

*En cas de nécessités du service dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, le président du tribunal de première instance néerlandophone désigne temporairement, dans le respect de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, un ou plusieurs juges au tribunal de police effectifs ou suppléants présentés par l'assemblée générale pour exercer cumulativement des fonctions dans un autre tribunal de police de l'arrondissement. En cas d'absence de présentation par l'assemblée générale de candidat, le président du tribunal de première instance néerlandophone désigne temporairement, dans le respect de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et après l'avoir entendu, un ou plusieurs juges au tribunal de police effectifs ou suppléants pour exercer cumulativement des fonctions dans un autre tribunal de police de l'arrondissement. Dans tous les cas, l'ordonnance de désignation indique les motifs de la désignation et en précise les modalités.*

*En fonction des nécessités du service, le premier président de la cour d'appel délègue, dans le respect de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, sur présentation des candidats par l'assemblée générale et avec le consentement des intéressés, un ou plusieurs juges au tribunal de police ou un ou plusieurs juges de paix pour exercer conjointement des fonctions dans un autre tribunal de police du ressort ou dans une justice de paix du ressort située dans un autre arrondissement que celui dans lequel il est nommé.*

*En cas d'absence de présentation par l'assemblée générale de candidat, le premier président de la cour d'appel délègue les intéressés pour exercer les fonctions concernées sur avis du président des juges de paix et juges au tribunal de police. Dans tous les cas, l'ordonnance de délégation indique les motifs de la désignation et en précise les modalités.*

*Par nécessité du service, il y a lieu entre autres d'entendre, la répartition de la charge de travail, l'indisponibilité d'un juge, l'exigence d'une expertise, le bon déroulement d'une affaire ou d'autres raisons objectives comparables.*

*La désignation ou la délégation prend fin lorsque cesse la cause qui l'a motivée; toutefois pour les affaires en cours de débat ou en délibéré, la désignation ou la délégation produira ses effets jusqu'au jugement.””*

*meer rechters in de politierechtbank, om de functie uit te oefenen van vrederechter in het gerechtelijk arrondissement. De aanwijzingsbeschikking geeft in elk geval de motieven van de aanwijzing weer en bepaalt de nadere regels ervan.*

*Naargelang van de behoeften van de dienst in het gerechtelijk arrondissement Brussel wijst de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, met inachtneming van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken, tijdelijk een of meer werkende of plaatsvervangende rechters in de politierechtbank aan, voorgedragen door de algemene vergadering, om cumulatief een ambt uit te oefenen in een andere politierechtbank van het arrondissement. Ingeval de algemene vergadering geen enkele kandidaat voordraagt, wijst de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, met inachtneming van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken, tijdelijk een of meer werkende of plaatsvervangende rechters in de politierechtbank aan, na dezen te hebben gehoord, om cumulatief een ambt uit te oefenen in een andere politierechtbank van het arrondissement. De aanwijzingsbeschikking geeft in elk geval de motieven van de aanwijzing weer en bepaalt de nadere regels ervan.*

*Naargelang van de behoeften van de dienst kan de eerste voorzitter van het hof van beroep, met inachtneming van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken, op voordracht van de kandidaten door de algemene vergadering en met de instemming van de betrokkenen, een of meer rechters in de politierechtbank of een of meer vrederechters, opdragen tegelijkertijd een ambt uit te oefenen in een andere politierechtbank van het rechtsgebied of in een ander vrederegerecht van het rechtsgebied gelegen in een ander arrondissement dan dat waarin zij benoemd zijn.*

*Ingeval de algemene vergadering geen kandidaat voordraagt, wijst de eerste voorzitter van het hof van beroep, op advies van de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, de kandidaten voor de betrokken ambten aan. De aanwijzingsbeschikking geeft in elk geval de motieven van de aanwijzing weer en bepaalt de nadere regels ervan.*

*Onder een behoefte van de dienst kan onder meer worden verstaan de verdeling van de werklust, de onbeschikbaarheid van een rechter, een vereiste deskundigheid, de goede voortgang van een zaak of andere daarmee vergelijkbare objectieve redenen.*

*De aanwijzing of de opdracht eindigt wanneer de reden ervan vervalst; voor de zaken waarover de debatten aan gang zijn of die in beraad zijn, blijft de aanwijzing of de opdracht gelden tot aan het vonnis.””*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement s'inscrit dans une logique d'un management participatif. En cas de besoin de renfort temporaire dans un autre service, l'assemblée générale des magistrats concernés a, en premier lieu, la main. Le profil recherché pour la désignation ou la délégation est présenté en assemblée générale qui tente de trouver parmi ses membres un magistrat volontaire, prêt à aller renforcer le service en difficulté temporaire. Si l'assemblée générale ne présente aucun candidat correspondant au profil recherché, le chef de corps peut désigner un magistrat qui accepte la désignation ou la délégation.

L'implication des magistrats-collaborateurs du chef de corps à une décision concernant la mobilité d'un magistrat a pour avantage de garantir leur adhésion à cette décision et d'éviter un maximum les risques d'une décision disciplinaire déguisée à travers une ordonnance de désignation temporaire ou de délégation.

Par ailleurs, lorsque l'assemblée générale ne présente pas de candidat correspondant au profil recherché et que le consentement du magistrat concerné n'est pas requis, le chef de corps doit au moins l'entendre sur les conséquences éventuelles d'une telle décision de mobilité (Cf. amendement n° 68 modifiant l'article 3).

Enfin, il y a lieu de définir ce qu'on entend par "nécessité du service", comme l'a demandé le Conseil d'État dans son avis 53.000/AV/3 du 22/04/13 (DOC 53 2858/001, page 105), et tel que définit à l'article 9 du présent projet de loi.

## N° 70 DE M. LAHSSAINI

## Art. 8

**Dans le texte proposé, apporter les modifications suivantes:**

**A/ au 1°, après les mots** "après avis du procureur du Roi" **insérer les mots** "*de l'assemblée générale*".

**B/ au 2°, après les mots** "après avis du juge de paix concerné" **insérer les mots** "*de l'assemblée générale*".

## VERANTWOORDING

Dit amendement moet invulling geven aan het begrip "participatief management". In geval een bepaalde dienst nood heeft aan tijdelijke versterking, neemt in de eerste plaats de algemene vergadering van de betrokken magistraten het voortouw. Het profiel van de kandidaat die voor de aanwijzing of de opdracht wordt gezocht, wordt voorgesteld in de algemene vergadering, die probeert om uit haar leden een magistraat bereid te vinden om de dienst die tijdelijk in moeilijkheden verkeert, te versterken. Ingeval de algemene vergadering geen enkele kandidaat voordraagt die aan het gezochte profiel beantwoordt, kan de korpschef een magistraat aanwijzen, die de aanwijzing of de opdracht aanvaardt.

Het betrekken van de magistraten-medewerkers van de korpschef bij een beslissing over de mobiliteit van een magistraat, biedt het voordeel dat zij die beslissing ook zullen steunen en dat het risico van een verdoken tuchtmaatregel in de vorm van een beschikking tot tijdelijke aanwijzing of opdracht zo veel mogelijk wordt voorkomen.

Wanneer de algemene vergadering geen kandidaat voordraagt die aan het gezochte profiel beantwoordt en de instemming van de betrokken magistraat niet vereist is, moet de korpschef de door hem aangewezen magistraat trouwens op zijn minst horen in verband met de eventuele gevolgen van een dergelijke mobiliteitsbeslissing (cf. amendement nr. 68 met betrekking tot artikel 3).

Ten slotte moet het begrip "behoefte van de dienst" nader worden gedefinieerd, zoals gevraagd door de Raad van State in zijn advies nr. 53.000/AV/3 van 22 april 2013 (DOC 53 2858/001, blz. 105), in het licht van de in artikel 9 opgenomen definitie.

## Nr. 70 VAN DE HEER LAHSSAINI

## Art. 8

**In de voorgestelde tekst de volgende wijzigingen aanbrengen:**

**A/ in het 1°, de woorden** "na advies van de procureur des Konings, en van de stafhouder van de Orde" **vervangen door de woorden** "*nadat hij het advies heeft ingewonnen van de procureur des Konings, de algemene vergadering en de stafhouder van de Orde*";

**B/ in het 2°, de woorden** "na advies van de betrokken vrederechter, en van de stafhouder van de Orde" **vervangen door de woorden** "*nadat hij het advies heeft ingewonnen van de betrokken vrederechter, de algemene vergadering en de stafhouder van de Orde*".



## JUSTIFICATION

L'article proposé par le présent projet de loi va déjà dans le bon sens en imposant au chef de corps de consulter différents acteurs qui seront concernés par le règlement particulier. Toutefois, dans une logique de management participatif, il y a lieu de consulter également l'assemblée générale concernée afin de garantir l'adhésion des magistrats à la décision du chef de corps et d'éviter un maximum les risques d'une décision disciplinaire déguisée.

N° 71 DE M. LAHSSAINI

Art. 9

**À l'article 68, alinéa 3, proposé insérer les mots "après avis de l'assemblée générale," entre les mots "il peut répartir" et les mots "une partie des affaires".**

## JUSTIFICATION

Dans une logique de management participatif, il y a lieu de consulter l'assemblée générale concernée afin de garantir l'adhésion des magistrats à la décision du chef de corps et d'éviter un maximum les risques d'une décision disciplinaire déguisée.

N° 72 DE M. LAHSSAINI

Art. 13

**Au point 2 remplacer l'alinéa proposé par les deux alinéas suivants:**

*"Si des circonstances de force majeure le justifient, le président des juges de paix et des juges au tribunal de police peut, sur avis de l'assemblée générale, transférer temporairement le siège du juge de paix dans une autre commune de l'arrondissement.*

*Pour les justices de paix dont le siège est établi dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et d'Eupen, cette compétence est exercée par le président du tribunal de première instance."*

## VERANTWOORDING

Het bij dit wetsontwerp voorgestelde artikel gaat in de goede richting doordat het in uitzicht stelt dat aan de korpschef wordt opgelegd verschillende actoren te raadplegen die bij het bijzonder reglement betrokken zullen zijn. Overeenkomstig het participatief management moet echter ook de betrokken algemene vergadering worden geraadpleegd, om te waarborgen dat de magistraten zich achter de beslissing van de korpschef scharen en om de risico's op een verkapte tuchtstraf zo veel mogelijk te voorkomen.

Nr. 71 VAN DE HEER LAHSSAINI

Art. 9

**In het voorgestelde artikel 68, derde lid, de woorden "Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen kan hij een deel van de zaken" vervangen door de woorden "Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen en nadat hij het advies van de algemene vergadering heeft ingewonnen, kan hij een deel van de zaken".**

## VERANTWOORDING

Overeenkomstig het participatief management moet de betrokken algemene vergadering worden geraadpleegd, om te waarborgen dat de magistraten zich achter de beslissing van de korpschef scharen en om de risico's op een verkapte tuchtstraf zo veel mogelijk te voorkomen.

Nr. 72 VAN DE HEER LAHSSAINI

Art. 13

**In 2° het ontworpen lid vervangen door de volgende twee leden:**

*"In geval van overmacht kan de voorzitter van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbank, nadat hij het advies van de algemene vergadering heeft ingewonnen, de zetel van het vrederecht tijdelijk in een andere gemeente van het arrondissement vestigen.*

*Voor de vredegerechten waarvan de zetel gevestigd is in het gerechtelijk arrondissement Brussel en in het gerechtelijk arrondissement Eupen wordt die bevoegdheid uitgeoefend door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg."*



## JUSTIFICATION

L'intervention du Roi dans une telle compétence ne se justifie pas aux yeux de l'auteur du présent amendement. Cette compétence doit être exercée par le chef de corps afin de garantir une souplesse et une rapidité dans la décision à prendre, ainsi qu'une bonne compréhension des réalités du terrain.

Dans une logique de management participatif, il y a lieu de consulter l'assemblée générale concernée afin de garantir l'adhésion des magistrats à la décision du chef de corps.

Fouad LAHSSAINI (Ecolo-Groen)

## N° 73 DU GOUVERNEMENT

## Art. 3

**Dans le deuxième alinéa proposé, insérer les mots "et après avoir entendu le magistrat concerné" entre les mots "emploi des langues en matière judiciaire" et les mots " , un ou plusieurs juges de paix".**

## JUSTIFICATION

Suite à une observation du Conseil consultatif de la magistrature, et dans la logique de ce qui est prévu à l'article 100 du Code judiciaire tel que modifié par le présent projet sur lequel la modification de l'article 59 du CJ est calquée, il est prévu que le juge de paix appelé à exercer provisoirement ses fonctions dans une autre justice de paix dans laquelle il est nommé à titre subsidiaire soit préalablement entendu par le président des juges de paix et juges au tribunal de police.

## N° 74 DU GOUVERNEMENT

## Art. 6

**Dans l'article 65, alinéa 2, proposé, insérer les mots " mais après l'avoir entendu " entre les mots "sans que son consentement soit requis" et les mots "pour exercer cumulativement des fonctions dans un autre tribunal de police".**

## JUSTIFICATION

Dans la logique de ce qui est prévu à l'article 100 du Code judiciaire tel que modifié par le présent projet et l'article 59 du code judiciaire tel qu'amendé par l'amendement n° ..., il est prévu que le juge nommé dans un tribunal de police néerlandophone de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles appelé à exercer des fonctions dans un tribunal de police

## VERANTWOORDING

De indiener van dit amendement vindt een dergelijke bevoegdheidsmachtiging aan de Koning niet verantwoord. Die bevoegdheid dient door de korpschef te worden uitgeoefend, want aldus kan een snelle en soepele besluitvorming worden gewaarborgd; bovendien heeft de korpschef een degelijk zicht op de toestand in het veld.

In het kader van participatief management moet de betrokken algemene vergadering worden geraadpleegd, om te waarborgen dat de magistraten zich achter de beslissing van de korpschef scharen.

## Nr. 73 VAN DE REGERING

## Art. 3

**In het tweede voorgestelde lid, de woorden "en na de betrokken magistraat te hebben gehoord" invoegen tussen de woorden "gebruik der talen in gerechtszaken" en de woorden " , één of meerdere vrederechters".**

## VERANTWOORDING

Gevolg gevend aan een opmerking van de Adviesraad voor de Magistratuur, en in de logica van wat voorzien is in artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door voorliggend ontwerp waarop de wijziging van artikel 59 van het Gerechtelijk Wetboek is geënt, wordt voorzien dat de vrederechter die gevraagd wordt om tijdelijk zijn functies uit te oefenen in een ander vrederecht dan waar hij in subsidiaire orde is benoemd, voorafgaand zou gehoord worden door de voorzitter van de vrede- en politierechters.

## Nr 74 VAN DE REGERING

## Art. 6

**In het voorgestelde artikel 65, tweede lid, de woorden "maar na hem te hebben gehoord" invoegen tussen de woorden "zonder dat diens instemming vereist is" en de woorden " , om cumulatief een ambt uit te oefenen in een andere politierechtbank".**

## VERANTWOORDING

In de logica van wat is voorzien in artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door dit ontwerp en door artikel 59 van het Gerechtelijk Wetboek zoals het geamendeerd is door amendement nr. ..., wordt voorzien dat een rechter die benoemd is in een Nederlandstalige politierechtbank van het gerechtelijk arrondissement Brussel en die aangewezen

dans lequel il est nommé à titre subsidiaire est préalablement entendu par le président du tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles.

## N° 75 DU GOUVERNEMENT

### Art 9

**À l'article 68 proposé, apporter les modifications suivantes:**

**1° dans le troisième alinéa remplacer le mot "tribunal" par le mot "division";**

**2° dans le quatrième alinéa supprimer les mots "entre autres";**

**3° dans le quatrième alinéa, remplacer les mots "le bon déroulement d'une affaire" par les mots "la bonne administration de la justice".**

### JUSTIFICATION

Cette adaptation vise à maintenir l'instrument existant pour le président mais dans le respect de la demande du Conseil d'État de définir le terme "nécessité du service". La possibilité d'attribution à une autre chambre est limitée à la division. Le président ne peut donc attribuer aucune affaire à une autre division.

Les mots "entre autres" sont supprimés. Mais, vu la remarque du Conseil d'État selon laquelle toute les raisons ne peuvent être définies à l'avance, la formulation proposée par le Conseil d'État "ou d'autres raisons objectives comparables" a été maintenue.

L'intention n'est pas de permettre au président de retirer une affaire pour des motifs liés au contenu. Les mots "le bon déroulement d'une affaire" pourraient être interprétés de cette manière. Cela peut cependant bien être, par exemple, un retard dans l'affaire au détriment du justiciable. C'est pourquoi, les mots ont été remplacés par les termes "bonne administration".

## N° 76 DU GOUVERNEMENT

### Art. 15

**À l'article 72ter proposé, remplacer le mot "visées" par le mot "visé".**

is om functies uit te oefenen in een politierechtbank waar hij in subsidiaire orde is benoemd, voorafgaand gehoord moet worden door de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

## Nr. 75 VAN DE REGERING

### Art 9

**In het voorgestelde artikel 68, de volgende wijzigingen aanbrengen:**

**1° in het derde lid, het woord "rechtbank" vervangen door het woord "afdeling";**

**2° in het vierde lid, de woorden "onder meer" weglaten;**

**3° in het vierde lid, de woorden "de goede voortgang van een zaak" vervangen door de woorden "de goede rechtsbedeling".**

### VERANTWOORDING

Deze aanpassing beoogt het behoud van het bestaande instrument voor de voorzitter, maar met respect van de vraag van de Raad van State om de term behoefte van de dienst te definiëren. De mogelijkheid om aan een andere kamer toe te kennen is beperkt tot de afdeling. De voorzitter kan dus geen zaken aan een andere afdeling toewijzen.

De woorden "onder meer" worden geschrapt. Maar gelet op de opmerking van de Raad van State dat niet alle redenen op voorhand kunnen worden gedefinieerd, wordt de door de Raad van State voorgestelde formulering "of andere daarmee vergelijkbare objectieve redenen" behouden.

Het is niet de bedoeling dat de voorzitter een zaak kan onttrekken om redenen die betrekking hebben op de inhoud van de zaak. De woorden "goede voortgang van de zaak" zou zo kunnen geïnterpreteerd. Het kan bijvoorbeeld wel omwille van een vertraging in een zaak ten nadele van de rechtszoekende. Daarom worden de woorden vervangen door de term "de goede rechtsbedeling".

## Nr. 76 VAN DE REGERING

### Art. 15

**In het voorgestelde artikel 72ter, in de Franse tekst het woord "visées" vervangen door het woord "visé".**

## JUSTIFICATION

Cet amendement doit clarifier le texte: Le rôle du président des juges de paix et des juges du tribunal de police est, dans l'arrondissement de Bruxelles, globalement exercé par le président du tribunal de première instance et non seulement pour des "missions visées" dans ce chapitre.

## N° 77 DU GOUVERNEMENT

## Art. 23

**Remplacer cet article par la disposition suivante:**

*"Art. 23 Dans la deuxième partie, livre 1<sup>er</sup>, titre 1<sup>er</sup>, chapitre II, du même Code, la section VIbis ainsi que l'article 86bis inséré par la loi du 10 février 1998 et modifié par les lois du 28 mars 2000, 16 juillet 2002 et 3 mai 2003, sont abrogés.*

## JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique. La section VIbis ne comprenant que le seul article 86bis, elle doit être également abrogée.

## N° 78 DU GOUVERNEMENT

## Art. 26

**À l'article 90 proposé, apporter les modifications suivantes:**

**1° à l'alinéa 4, supprimer les mots "entre autres";**

**2° à l'alinéa 4, remplacer les mots "le bon déroulement d'une affaire" par les mots "la bonne organisation de la justice".**

## JUSTIFICATION

Les mots "entre autres" sont supprimés. Mais, vu la remarque du Conseil d'État selon laquelle toutes les raisons ne peuvent être définies à l'avance, la formulation proposée par le Conseil d'État "ou d'autres raisons objectives comparables" doit être maintenue.

Ce n'est pas le but qu'un président peut retirer une affaire pour des raisons qui ont trait au contenu de l'affaire. Les mots "le bon avancement d'une affaire" pourraient être interprétés ainsi. C'est, par exemple, possible à cause d'un retard dans une affaire au détriment du justiciable. C'est pour cela que les

## VERANTWOORDING

Dit amendement moet de tekst verduidelijken: De rol van de voorzitter van vrederechters en de rechters in de politierechtbank wordt in het arrondissement Brussel globaal uitgeoefend door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, niet alleen voor de "missies visées" in dit hoofdstuk.

## Nr. 77 VAN DE REGERING

## Art. 23

**Dit artikel vervangen door de volgende bepaling**

*"Art. 23 In deel II, boek I, titel I, hoofdstuk II van hetzelfde Wetboek, worden de afdeling VIbis, alsook artikel 86bis, ingevoegd door de wet van 10 februari 1998 en gewijzigd door de wetten van 28 maart 2000, 16 juli 2002 en 3 mei 2003, opgeheven.*

## VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement. Gezien de afdeling VIbis enkel dit artikel 86bis bevat, moet ze eveneens worden opgeheven.

## Nr. 78 VAN DE REGERING

## Art. 26

**In het voorgestelde artikel 90, de volgende wijzigingen aanbrengen:**

**1° in het vierde lid, de woorden "onder meer" weglaten;**

**2° in het vierde lid, de woorden "de goede voortgang van een zaak" vervangen door de woorden "de goede rechtsbedeling".**

## VERANTWOORDING

De woorden "onder meer" wordt geschrapt. Maar gelet op de opmerking van de Raad van State dat niet alle redenen op voorhand kunnen worden gedefinieerd, moet de door de Raad van State voorgestelde formulering "of andere daarmee vergelijkbare objectieve redenen" behouden worden.

Het is niet de bedoeling dat de voorzitter een zaak kan onttrekken om redenen die betrekking hebben op de inhoud van de zaak. De woorden "goede voortgang van de zaak" zou zo kunnen geïnterpreteerd. Het kan bijvoorbeeld wel omwille van een vertraging in een zaak ten

mots sont remplacés par les termes “la bonne organisation de la justice”.

#### N° 79 DE MME DUMERY ET CONSORTS

Art. 7

**Dans l'article 65bis proposé, insérer l'alinéa suivant entre l'alinéa 1<sup>er</sup> et l'alinéa 2:**

*“Pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, il y a respectivement un président et un vice-président néerlandophone et francophone des juges de paix et des juges au tribunal de police, qui exercent exclusivement leur compétence à l'égard des juges porteurs d'un diplôme de licencié ou de docteur en droit de l'enseignement néerlandophone ou francophone.”.*

#### JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 31.

#### N° 80 DU GOUVERNEMENT

Art. 32

**À l'article 100 proposé, apporter les modifications suivantes:**

**1° dans le § 2 , alinéa 1<sup>er</sup>, remplacer les mots “consultation de l'intéressé” par les mots “avoir entendu l'intéressé”;**

**2° compléter le § 4 par l'alinéa suivant:**

*“Les substituts de l'auditeur du travail nommés à Bruxelles sont respectivement nommés dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues à titre subsidiaire près l'auditorat du travail du Brabant wallon ou près les auditorats du travail de Louvain et Hal Vilvorde.”.*

#### JUSTIFICATION

La terminologie de l'article 100, § 2, est adaptée à celle utilisée partout où le magistrat ne doit pas donner son consentement mais doit pouvoir communiquer ses arguments contre une désignation ou délégation au chef de corps.

nadele van de rechtszoekende. Daarom worden de woorden vervangen door de term “de goede rechtsbedeling”.

#### Nr. 79 VAN DE MEVROUW DUMERY c.s.

Art. 7

**In het voorgestelde artikel 65bis, tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid invoegen:**

*“Voor het gerechtelijk arrondissement Brussel is er respectievelijk een Nederlandstalige en een Franstalige voorzitter en ondervoorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, die hun bevoegdheid uitsluitend uitoefenen ten aanzien van rechters met een diploma van licentiaat of doctor in de rechten van het Nederlandstalig dan wel het Franstalig onderwijs.”.*

#### VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 31.

Daphné DUMERY (N-VA)  
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)  
Koenraad DEGROOTE (N-VA)

#### Nr. 80 VAN DE REGERING

Art. 32

**In het voorgesteld artikel 100, de volgende wijzigingen aanbrengen :**

**1° in § 2, eerste lid, de woorden “geraadpleegd ” vervangen door het woord “gehoord”;**

**2° § 4 aanvullen met het volgende lid:**

*“De substituten van de arbeidsauditeur benoemd te Brussel worden met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken respectievelijk in subsidiaire orde benoemd in het arbeidsauditoraat te Waals-Brabant of in de arbeidsauditoraten te Leuven en te Halle-Vilvoorde”.*

#### VERANTWOORDING

De terminologie van artikel 100, §2, wordt aangepast aan de terminologie die overal gebruikt wordt waar de magistraat zijn toestemming niet moet geven, maar wel aan zijn korpschef zijn argumenten moet kunnen communiceren tegenover een benoeming of overplaatsing.

Cet article est également amendé pour réintroduire dans le projet intégré un alinéa du paragraphe 4 non repris de l'avant projet relatif à la mobilité qui prévoit dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles le même mécanisme de nomination à titre principal et à titre subsidiaire pour l'auditorat du travail que pour le parquet du PR, le tribunal de commerce et le tribunal du travail.

## N° 81 DU GOUVERNEMENT

Art. 35/1 (*nouveau*)

**Dans le chapitre 2, insérer un article 35/1, rédigé comme suit:**

*“Article 35/1. Dans l'article 106 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 3 décembre 2006, l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:*

*“Le règlement particulier de la cour d'appel et celui de la cour du travail sont établis par le premier président, sur avis du procureur général, du greffier en chef et de l'assemblée des bâtonniers des barreaux du ressort de la cour d'appel, réunie sous la présidence du premier président de la cour d'appel. Les bâtonniers peuvent cependant adresser leurs avis par écrit au premier président de la cour d'appel. L'avis du premier président de la cour du travail est également requis pour la chambre correctionnelle spécialisée visée à l'article 101, alinéa 3.”.*

### JUSTIFICATION

Cette loi introduit pour les tribunaux la règle selon laquelle le règlement particulier sera dorénavant établi par le président et non plus par le Roi. Cette possibilité est de ce fait aussi prévue pour les premiers présidents des cours d'appel et des cours du travail.

## N° 82 DU GOUVERNEMENT

Art. 39

**Compléter cet article par un 3°, rédigé comme suit:**

*“3° cet article est complété par un quatrième alinéa, rédigé comme suit:*

*“Le procureur du Roi répartit les substituts sur les divisions. Si le procureur du Roi assigne un substitut*

Dit artikel wordt eveneens geamendeerd om in het geïntegreerde ontwerp een lid van paragraaf 4 weer in te voegen, die niet was overgenomen in het voorontwerp van wet betreffende de mobiliteit dat voor het ressort van het hof van beroep van Brussel het zelfde benoemingsmechanisme in hoofdorde voorzag, en in subsidiaire orde voor het arbeidsauditoraat, als voor het parket van de procureur des konings, de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank.

## Nr. 81 VAN DE REGERING

Art 35/1 (*nieuw*)

**In hoofdstuk 2, een artikel 35/1 invoegen, luidende :**

*“Artikel 35/1. In artikel 106 van hetzelfde wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 3 december 2006, wordt het eerste lid vervangen als volgt:*

*“Het bijzonder reglement van het hof van beroep en dat van het arbeidshof wordt door de eerste voorzitter vastgesteld, op advies van de procureur-generaal, van de hoofdgriffier en van de vergadering van de stafhouders van de balies van het rechtsgebied van het hof van beroep voorgezeten door de eerste voorzitter van het hof van beroep. De stafhouders kunnen evenwel hun advies schriftelijk aan de eerste voorzitter van het hof van beroep toezenden. Het advies van de eerste voorzitter van het arbeidshof is eveneens vereist voor de in artikel 101, derde lid, bedoelde gespecialiseerde correctionele kamer.”.*

### VERANTWOORDING

Deze wet voert voor de rechtbanken de regeling in dat de bijzondere reglementen voortaan door de voorzitter worden uitgevaardigd en niet langer door de Koning. Deze mogelijkheid wordt hierdoor ook voorzien voor de eerste voorzitters van de hoven van beroep en de arbeidshoven.

## Nr. 82 VAN DE REGERING

Art. 39

**Dit artikel aanvullen met een 3° luidende:**

*“3° dit artikel wordt aangevuld met een vierde lid luidende:*

*“De procureur des Konings verdeelt de substituten over de afdelingen. Indien de procureur des Konings*

*à une autre division, il entend le substitut concerné et motive sa décision”.*”

## JUSTIFICATION

Pour toutes les catégories de personnel est introduit le principe qu'ils seront entendus et que la décision concernant la mobilité doit être motivé de façon circonstanciée avec des raisons objectives, pour les cas de mobilité où le consentement de l'intéressé n'est pas requis.

## N° 83 DU GOUVERNEMENT

## Art. 40

**L' article 40 est complété par un 3°, rédigé comme suit:**

*“3° cet article est complété par un troisième alinéa formulé ainsi:*

*“L'auditeur du travail répartit les substituts sur les divisions. Si l'auditeur du travail assigne un substitut à une autre division, il entend le substitut concerné et motive sa décision.”.*”

## JUSTIFICATION

Pour toutes les catégories de personnel est introduit le principe qu'ils seront entendus et que la décision concernant la mobilité doit être motivé de façon circonstanciée avec des raisons objectives, pour les cas de mobilité où le consentement de l'intéressé n'est pas requis.

## N° 84 DU GOUVERNEMENT

## Art. 42

**Apporter les modifications suivantes:**

**1° dans le premier alinéa proposé, remplacer la phrase** “Le personnel judiciaire de niveau A et B est nommé dans un arrondissement” **par la phrase** “*Sans préjudice des articles 164 et 173, le personnel judiciaire de niveau A et B est nommé dans un arrondissement.*”;

**2° compléter le premier alinéa proposé avec la phrase suivante:**

*een substituut toewijst aan een andere afdeling hoort hij de betrokken substituut en motiveert hij zijn beslissing.”.*”

## VERANTWOORDING

Voor alle personeelscategorieën wordt het principe ingevoerd dat zij worden gehoord en dat de beslissing inzake mobiliteit omstandig naar objectieve redenen moet worden gemotiveerd, voor de gevallen van mobiliteit die geen instemming vereist van de betrokkene.

## Nr. 83 VAN DE REGERING

## Art. 40

**Dit artikel aanvullen met een 3°, luidende:**

*“3° dit artikel wordt aangevuld met een derde lid luidende:*

*“De arbeidsauditeur verdeelt de substituten over de afdelingen. Indien de arbeidsauditeur een substituut toewijst aan een andere afdeling, hoort hij de betrokken substituut en motiveert hij zijn beslissing.”.*”

## VERANTWOORDING

Voor alle personeelscategorieën wordt het principe ingevoerd dat zij worden gehoord en dat de beslissing inzake mobiliteit omstandig naar objectieve redenen moet worden gemotiveerd, voor de gevallen van mobiliteit waar geen instemming van de betrokkene word vereist.

## Nr. 84 VAN DE REGERING

## Art. 42

**De volgende wijzigingen aanbrengen:**

**1° in het eerste voorgestelde lid, de zin** “Gerechts-personeel van de niveaus A en B wordt benoemd in een arrondissement” **vervangen door de zin** “*Onverminderd de artikelen 164 en 173 wordt het gerechts-personeel van de niveaus A en B benoemd in een arrondissement.*”;

**2° het eerste voorgestelde lid aanvullen met volgende zin:**



*“Par la nomination dans un arrondissement, le personnel judiciaire de niveau A et B des justices de paix est nommé d’office dans tous les cantons.”;*

**3° entre le premier et le second alinéa proposé, insérer l’alinéa suivant:**

*“Le greffier en chef du tribunal de commerce et du tribunal du travail peut désigner un membre du personnel de niveau A et B dans un autre arrondissement avec son consentement.”.*

#### JUSTIFICATION

La phrase est modifiée eu égard au fait que les greffiers en chef des tribunaux de commerce et des tribunaux du travail et le secrétaire en chef de l’auditorat du travail sont nommés dans le tribunal ou l’auditorat du travail. Les articles 164 et 173 stipulent en effet qu’il y a un greffier en chef et un secrétaire en chef par tribunal ou auditorat.

Ceci confirme la volonté du législateur que par la nomination dans un arrondissement, les greffiers des justices de paix peuvent exercer dans tous les cantons de l’arrondissement.

Le projet de loi prévoit que le premier président peut déléguer un greffier dans un autre arrondissement. Vu que les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce sont organisés au niveau du ressort de la cour d’appel, cela signifie que le greffier en chef doit à chaque fois faire appel au premier président quand il veut déléguer un membre de son greffe vers une division d’un autre arrondissement, même si l’intéressé est consentant.

Le point 3° de cet amendement offre dès lors la possibilité au greffier en chef du tribunal de commerce et du tribunal du travail de désigner des greffiers dans une autre division au sein du ressort. Dans ce cas le membre du personnel doit être consentant.

#### N° 85 DU GOUVERNEMENT

##### Art. 47

**Compléter cet article par un 3°, rédigé comme suit:**

*“3° cet article est complété par l’alinéa suivant:*

*“Le secrétaire en chef de l’auditorat du travail peut désigner un membre du personnel de niveau A et B, avec son consentement, dans un autre arrondissement.”.*

*“Door de benoeming in het arrondissement is het gerechtspersoneel van niveau A en B in de vredegerichten van rechtswege benoemd in alle kantons.”;*

**3° tussen het eerste en het tweede voorgestelde lid, het volgende lid invoegen:**

*“De hoofdgriffier van de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank kan een personeelslid van niveau A en B met zijn instemming aanwijzen in een ander arrondissement.”.*

#### VERANTWOORDING

De zin wordt aangepast rekening houdend met het feit dat de hoofdgriffiers van de rechtbanken van koophandel en arbeidsrechtbanken en hoofdsecretaris van het arbeidsauditoraat benoemd worden in de rechtbank of het arbeidsauditoraat. De artikelen 164 en 173 stellen immers dat er één hoofdgriffier is en één hoofdsecretaris per rechtbank of auditoraat.

Dit bevestigt de wil van de wetgever dat door de benoeming in een arrondissement griffiers van de vredegerichten in alle kantons van het arrondissement werkzaam kunnen zijn.

Het wetsontwerp voorziet dat de eerste voorzitter aan een griffier een opdracht kan geven in een ander arrondissement. Aangezien dat de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel op niveau van het rechtsgebied van het hof van beroep zijn georganiseerd, betekent dit dat de hoofdgriffier telkens een beroep moet doen op de eerste voorzitter als hij een lid van zijn griffie naar een afdeling van een ander arrondissement zou willen delegeren, zelfs indien de betrokkene daarmee zou instemmen.

Het punt 3° van dit amendement geeft daarom de mogelijkheid aan de hoofdgriffier van de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank om griffiers in een andere afdeling binnen het ressort in te zetten. Het personeelslid moet in dat geval wel zijn instemming geven.

#### Nr. 85 VAN DE REGERING

##### Art. 47

**Dit artikel aanvullen met een 3°, luidende:**

*“3° dit artikel wordt aangevuld met het volgend lid:*

*“De hoofdsecretaris van het arbeidsauditoraat kan een personeelslid van niveau A en B met zijn instemming aanwijzen in een ander arrondissement.”.*

## JUSTIFICATION

Cet amendement a le même objectif que le 3° de l'article 42 pour les greffiers en chef du tribunal du travail et du tribunal de commerce. Cela donne la possibilité au secrétaire en chef de l'auditorat du travail de faire appel à des secrétaires d'une division d'un autre arrondissement à l'intérieur du ressort de la cour d'appel.

Cela permet au secrétaire en chef d'organiser son secrétariat sans pour cela devoir faire appel à chaque fois au procureur général. Le membre du personnel doit dans ce cas donner son consentement.

## N° 86 DU GOUVERNEMENT

## Art. 50

**Remplacer les points 1 à 4 par les sept points suivants:**

**1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:**

*“Pour l'application du présent titre, le président des juges de paix et des juges au tribunal de police agit en qualité de chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police de son arrondissement judiciaire.”;*

**2° dans l'alinéa 2, les mots “, des juges de paix de complément et des juges de complément au tribunal de police” sont abrogés;**

**3° dans l'alinéa 3, les mots “et les juges de paix de complément” sont abrogés;**

**4° dans l'alinéa 4, les mots “et les juges de complément” sont abrogés;**

**5° dans l'alinéa 5, les mots “et des juges de complément” sont abrogés;**

**6° dans l'alinéa 6, dans le texte français les mots “et les juges de paix de complément” sont abrogés et dans le texte néerlandais les mot “en toegevoegde vrederechters” sont abrogés;**

**7° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 7 et 8:**

*“Dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen, le président du tribunal de première instance agit en qualité de chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police”.*

## VERANTWOORDING

Dit amendement heeft dezelfde doelstelling als 3° in artikel 42 voor de hoofdgriffiers van de arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel. Dit geeft de mogelijkheid aan de hoofdsecretaris van het arbeidsauditoraat om secretarissen in een afdeling van een ander arrondissement binnen het rechtsgebied van het hof van beroep in te zetten.

Dit laat de hoofdsecretaris toe om zijn secretariaat te organiseren zonder telkens een beroep te moeten doen op de procureur-generaal. Het personeelslid moet in dit geval wel zijn instemming geven.

## Nr. 86 VAN DE REGERING

## Art. 50

**De punten 1 tot 4 vervangen door de zeven volgende punten:**

**1° het eerste lid vervangen door wat volgt:**

*“Voor de toepassing van de huidige titel, treedt de voorzitter van de vrede- en politierechters op in zijn hoedanigheid van korpschef van de vrederechters en de politierechters van zijn gerechtelijk arrondissement.”;*

**2° in het tweede lid worden de woorden “de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde politierechters” opgeheven;**

**3° in het derde lid worden de woorden “en de toegevoegde vrederechters” opgeheven;**

**4° in het vierde lid worden de woorden “en de toegevoegde rechters” opgeheven;**

**5° in het vijfde lid worden de woorden “en de toegevoegde rechters” opgeheven;**

**6° in het zesde lid, worden in de Franse tekst de woorden “et les juges de paix de complément” opgeheven, en in de Nederlandse tekst de woorden “en toegevoegde vrederechters”;**

**7° het volgende lid wordt ingevoegd tussen het zevende en het achtste lid:**

*“In het gerechtelijk arrondissement Eupen, treedt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op in de hoedanigheid van korpschef van de vrede- en politierechters”*

## JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique. Le présent amendement supprime les notions de juge de complément oubliées dans l'alinéa 2 et de "juges de paix de complément et de juges de police de complément qui, suite à la fusion des deux textes, auraient du disparaître de l'alinéa inséré entre les alinéas 7 et 8.

Cet amendement corrige également le fait que dans le texte français de l'alinéa 5, les mots à abroger sont "et des juges de complément" alors que dans les alinéas 3,4 et 6 dans le texte français, les mots à abroger sont "et les juges de complément" ainsi que le fait que dans les alinéas 3,4 et 5 du texte néerlandais les mots à abroger sont "en de toegevoegde vrederechters" tandis qu'à l'alinéa 6 les mots à abroger sont "en toegevoegde vrederechters".

## N° 87 DU GOUVERNEMENT

Art. 50/1 (*nouveau*)

Insérer un article 50/1, rédigé comme suit:

*"Art. 50/1. Dans l'article 216bis, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 3 mai 2003 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, la deuxième phrase est abrogée."*

## JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique.

Le présent amendement supprime les notions de juge de complément oubliées dans l'alinéa 2.

## N° 88 DU GOUVERNEMENT

Art. 52/1 (*nouveau*)

**Dans le chapitre 2 insérer un article 52/1, rédigé comme suit:**

*"Art 52/1. Dans l'article 187ter du même Code remplacer les mots "alinéa 5" par les mots "alinéa 13"."*

## JUSTIFICATION

Adaptation technique pour garantir le renvoi au bon alinéa de l'article 186.

## VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement. Dit amendement schrapt de notie van toegevoegde rechter die vergeten was in de tweede alinea en van "toegevoegde vrederechters en toegevoegde politierechters, die, als gevolg van de samenvoeging van de twee teksten, hadden moeten opgeheven worden uit de alinea ingevoegd tussen de zevende en achtste alinea."

Dit amendement corrigeert eveneens het feit dat in de Franse tekst van de vijfde alinea, de op te heffen woorden "et des juges de complément" zijn, daar waar in de derde, vierde en zesde alinea van de Franse tekst de op te heffen woorden "et les juges de complément" zijn. Tevens zijn in de derde, vierde en vijfde alinea van de Nederlandse tekst de op te heffen woorden "en de toegevoegde rechters", terwijl in de zesde alinea de op te heffen woorden "en toegevoegde vrederechters"

## Nr. 87 VAN DE REGERING

Art. 50/1 (*nieuw*)

**Een artikel 50/1 invoegen, luidende**

*"Art. 50/1 In het artikel 216bis, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 3 mei 2003 en gewijzigd door de wet van 22 december 2003, wordt de tweede zin opgeheven."*

## VERANTWOORDING

Het betreft een technisch amendement.

Het huidige amendement schrapt de noties van toegevoegd rechter vergeten in lid 2.

## Nr. 88 VAN DE REGERING

Art. 52/1 (*nieuw*)

**In hoofdstuk 2 een artikel 52/1 invoegen, luidende:**

*"Art. 52/1. In artikel 187ter van hetzelfde wetboek worden de woorden "vijfde lid" vervangen door de woorden "dertiende lid"."*

## VERANTWOORDING

Technische aanpassing om de verwijzing naar het juiste lid van artikel 186 te garanderen.

## N° 89 DU GOUVERNEMENT

Art. 54/1 (*nouveau*)

**Dans le chapitre 2 insérer un article 54bis rédigé comme suit:**

*“Art. 54/1. Dans l’article 191ter du même Code les mots “alinéa 5” sont remplacés par les mots “alinéa 13”.*

## JUSTIFICATION

Adaptation technique pour garantir le renvoi au bon alinéa de l’article 186.

## N° 90 DU GOUVERNEMENT

Art. 55/1 (*nouveau*)

**Dans le chapitre 2 insérer un article 55/1, rédigé comme suit:**

*“Art. 55/1. Dans l’article 194ter du même Code les mots “alinéa 5” sont remplacés par les mots “alinéa 13”.*

## JUSTIFICATION

Adaptation technique pour garantir le renvoi au bon alinéa de l’article 186.

## N° 91 DU GOUVERNEMENT

Art. 57

**Apporter les modifications suivantes:**

**1° Remplacer le a) comme suit:**

*a) au 4°, les mots “juges ou juges de complément aux tribunaux de première instance” sont remplacés par les mots “juges aux tribunaux de première instance ou les conseillers à la cour d’appel”;*

**2) au b), au premier alinéa proposé, remplacer les mots “juge ou conseiller” par les mots “juge au tribunal de première instance ou conseiller”.**

## Nr. 89 VAN DE REGERING

Art. 54/1 (*nieuw*)

**In hoofdstuk 2 een artikel 54/1 invoegen, luidende:**

*“Art. 54/1. In artikel 191ter van hetzelfde wetboek worden de woorden “vijfde lid” vervangen door de woorden “dertiende lid.”*

## VERANTWOORDING

Technische aanpassing om de verwijzing naar het juiste lid van artikel 186 te garanderen.

## Nr. 90 VAN DE REGERING

Art. 55/1 (*nieuw*)

**In hoofdstuk 2 een artikel 55/1 invoegen, luidende:**

*“Art. 55/1. In artikel 194ter van hetzelfde wetboek worden de woorden “vijfde lid” vervangen door de woorden “dertiende lid”.*

## VERANTWOORDING

Technische aanpassing om de verwijzing naar het juiste lid van artikel 186 te garanderen.

## Nr. 91 VAN DE REGERING

Art. 57

**De volgende wijzigingen aanbrengen:**

**1° a) vervangen als volgt:**

*a) in 4° worden de woorden “rechtshoofden of toegevoegde rechtshoofden bij de rechtbank van eerste aanleg” vervangen door de woorden “rechtshoofden bij de rechtbank van eerste aanleg of raadsheren van het hof van beroep.”*

**2) In b), in het eerste voorgestelde lid, de woorden “rechter of raadsheer” vervangen door de woorden “rechtshoofden bij de rechtbank van eerste aanleg of raadsheer”.**

## JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique. Une partie des suppressions reprises sous le point a) sont inutiles dès lors qu'elles concernent l'alinéa 4 et que celui-ci est remplacé par le point b). La modification au point b) tend à préciser qu'il faut compter trois ans d'expérience comme juge au tribunal de première instance.

## N° 92 DU GOUVERNEMENT

Art. 69

**Remplacer cet article comme suit:**

*“Art. 69. Dans l'article 287ter du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007, les mots “le chef de corps, le juge au tribunal de police le plus ancien ou le juge de paix de la juridiction, selon le cas,” les mots “le chef de corps, le juge du tribunal de police le plus ancien ou le juge de paix de la juridiction, selon le cas,” , les mots “Le chef de corps, le juge du tribunal de police le plus ancien ou le juge de paix, selon le cas,” et les mots “, selon le cas, le chef de corps, le juge au tribunal de police le plus ancien ou le juge de paix de la juridiction” sont chaque fois remplacés par les mots “le chef de corps visé à l'article 58bis, 2°,”.*

## JUSTIFICATION

Afin de garantir l'adaptation technique pour l'intégralité de tous les mots à remplacer dans l'article 287ter.

## N° 93 DU GOUVERNEMENT

Art. 74

**Remplacer le 4° comme suit:**

*“4° dans le septième tiret les mots “, les substituts du procureur du Roi de complément et les substituts de l'auditeur du travail de complément” et les mots “ou de substitut de complément” sont abrogés.ĭ*

## JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique destiné à supprimer toute référence à la notion de substitut de complément dans le septième tiret.

## VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement. Een deel van de schrappingen die onder het punt a) werden opgenomen zijn overbodig, vermits ze op de vierde alinea slaan et deze werd vervangen door het punt b). De wijziging onder punt b) is er op gericht te preciseren dat men drie jaar ervaring moet hebben als rechter van de rechtbank van eerste aanleg.

## Nr. 92 VAN DE REGERING

Art. 69

**Dit artikel vervangen als volgt:**

*“Art. 69. In artikel 287ter van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden “Naargelang het geval de korpschef, de oudstbenoemde politierechter in de politierechtbank of de vrederechter van het gerecht”, de woorden “de al naargelang van het geval de korpschef, de oudstbenoemde rechter in de politierechtbank of de vrederechter van het gerecht”, de woorden “Naargelang van het geval de korpschef, de oudstbenoemde politierechter of de vrederechter” en de woorden “naargelang het geval de korpschef, de oudstbenoemde rechter in de politierechtbank of de vrederechter van het gerecht”, telkens vervangen door de woorden “de korpschef bedoeld in artikel 58bis, 2°,”.*

## VERANTWOORDING

Technische aanpassing voor de volledigheid van alle te vervangen woorden in artikel 287ter te garanderen.

## Nr. 93 VAN DE REGERING

Art. 74

**Punt 4° vervangen als volgt:**

*“4° in het zevende streepje de woorden “de toegevoegde substituten van de procureur des konings en de toegevoegde substituten van de arbeidsauditeur” en de woorden “of van de toegevoegde substituten” opheffen.”*

## VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement, dat er op gericht is elke verwijzing naar de notie van de toegevoegde substituuut onder het zevende streepje te verwijderen.

## N° 94 DU GOUVERNEMENT

Art. 79

**Remplacer le 2° comme suit:**

**2° aux alinéas 3 et 4, les mots “, un juge de complément” sont à chaque fois abrogés.**

## JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique destiné à supprimer en plus la référence à la notion de juge de complément dans l'alinéa 3.

## N° 95 DU GOUVERNEMENT

Art. 82

**Apporter les modifications suivantes:****a) remplacer le 2° comme suit:**

**2° au paragraphe 2, remplacer l'alinéa 1<sup>er</sup> par ce qui suit:**

*“Sans préjudice de l'article 100, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, lorsque les nécessités du service le justifient le Procureur général peut déléguer pour une période maximum d'un an renouvelable”;*

**b) remplacer le 5° comme suit:**

*“5° le paragraphe 7 est remplacé par ce qui suit:*

*“§ 7. Dans les cas visés au paragraphe 2, la délégation ne peut avoir lieu sans que le magistrat soit préalablement entendu. Dans les cas visés aux paragraphes 4 et 5, la délégation du magistrat ne peut avoir lieu qu'avec son consentement. Au cas où, par l'omission de ce consentement, la continuité du service public est manifestement en péril, le ministre de la Justice peut décider, sur avis conforme du procureur général, de déléguer le magistrat concerné du ministère public sans son consentement. Ce dernier est toutefois préalablement entendu.”*

## JUSTIFICATION

L'amendement proposé vise à répercuter une observation du Conseil d'État et intègre les propositions de modification du conseil consultatif de la magistrature.

## Nr. 94 VAN DE REGERING

Art. 79

**Punt 2° vervangen als volgt:**

**“2° in de tweede en de derde alinea worden de woorden “een toegevoegd rechter” telkens opgeheven.**

## VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement, dat er bovendien op gericht is de verwijzing naar de toegevoegde rechter in de derde alinea te verwijderen.

## Nr. 95 VAN DE REGERING

Art. 82

**De volgende wijzigingen aanbrengen:****a) punt 2° vervangen als volgt:**

**2° in paragraaf 2, het eerste lid vervangen als volgt:**

*“Onverminderd artikel 100, §2, lid 1, wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen kan de procureur-generaal voor een periode van ten hoogste één jaar opdracht geven aan”;*

**b) punt 5° vervangen als volgt:**

*“5° paragraaf 7 wordt vervangen als volgt:*

*“§ 7. In de gevallen bedoeld in paragraaf 2, kan de opdracht aan de magistraat slechts plaatsvinden indien de magistraat werd gehoord. In de gevallen bedoeld in paragraaf 4 en 5, kan de opdracht aan de magistraat slechts met zijn toestemming worden gegeven. Ingeval de ontstentenis van deze toestemming kennelijk de continuïteit van de dienst in gevaar brengt, kan de minister van Justitie, met de instemming van de procureur-generaal en zonder de toestemming van de betrokken magistraat van het openbaar ministerie tot de opdracht besluiten. Deze laatste zal echter op voorhand worden gehoord.”*

## VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een opmerking van de Raad van State om te zetten en neemt de voorgestelde amendementen over van de adviesraad van de magistratuur.



Il vise également à éviter que le Procureur général ne puisse se substituer aux décisions des procureurs du Roi à qui il appartient à titre principal sur base de l'article 100 du CJ de décider de commun accord d'affecter un membre d'un parquet du PR en renfort dans un autre parquet. Le maintien de la règle se justifie pour ceux qui ont été nommés dans un seul parquet avant l'entrée en vigueur de la loi pour lesquels l'affectation par le PG reste nécessaire.

Pour le surplus, dès lors que la délégation a lieu au sein du ressort et qu'elle ne peut, conformément au §6 avoir lieu que si elle est indispensable, le consentement du magistrat du ministère public n'est pas requis mais le procureur général ne prendra pas de décision avant d'avoir entendu le magistrat qui selon lui est le mieux à même d'apporter une solution à un problème ponctuel.

## N° 96 DU GOUVERNEMENT

Art. 83

**Au 2°, compléter l'alinéa proposé par l'alinéa suivant:**

*“L'ordonnance de délégation indique les motifs de la délégation et en précise les modalités. Dans les cas où le consentement n'est pas requis, la personne concernée est préalablement entendue par le premier président.”.*

### JUSTIFICATION

Comme c'est le cas pour toutes les autres catégories de personnel, la personne concernée doit être entendue par les autorités de délégation.

En outre l'ordonnance de délégation doit être motivée.

## N° 97 DU GOUVERNEMENT

Art. 84

**Compléter l'article 328/1 proposé par l'alinéa suivant:**

*“L'ordonnance de délégation indique les motifs de la délégation et en précise les modalités. Dans les cas où le consentement n'est pas requis, la personne concernée est préalablement entendue par le procureur général.”*

Het beoogt eveneens te vermijden dat de procureurs-generaal zich niet in de plaats zouden kunnen stellen van de beslissingen van de procureurs des Konings. Het komt hen toe, op basis van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, om te bepalen in onderling overleg om een lid van een parket van de procureur des Konings ter versterking toe te wijzen aan een ander parket. Het behoud van de regel is gerechtvaardigd voor degenen die benoemd zijn geweest in één parket voor de inwerkingtreding van de wet en waarvoor de toewijzing door de procureur generaal noodzakelijk blijft.

Daarnaast, aangezien de opdracht plaatsvindt in het ressort en dat overeenkomstig §6 deze opdracht enkel mag plaatsvinden indien het noodzakelijk is, is de toestemming van de magistraat van het openbaar ministerie niet vereist. De procureur-generaal zal echter geen beslissing nemen vooraleer de magistraat, die volgens hem het best geschikt is om een oplossing te bieden voor een specifiek probleem, te hebben gehoord.

## Nr. 96 VAN DE REGERING

Art. 83

**In 2°, het voorgestelde lid aanvullen met het volgende lid:**

*“De opdrachtbeschikking geeft de motieven van de opdracht aan en verduidelijkt de nadere regels ervan. Indien de toestemming niet is vereist, moet de betrokken persoon op voorhand worden gehoord door de eerste voorzitter.”.*

### VERANTWOORDING

Zoals dat bij alle andere personeelscategorieën het geval is, moet de betrokkene gehoord worden door de opdrachtgevende autoriteit.

Bovendien moet de opdrachtbeschikking gemotiveerd worden.

## Nr. 97 VAN DE REGERING

Art. 84

**Het voorgestelde artikel 328/1 aanvullen met het volgende lid:**

*“De opdrachtbeschikking duidt de redenen van de opdracht aan en preciseert er de nadere regels van. In de gevallen waarbij geen instemming vereist is, wordt de betrokken persoon voorafgaand gehoord door de procureur-generaal.”*

## JUSTIFICATION

Comme c'est le cas pour toutes les autres catégories de personnel, la personne concernée doit être entendue par les autorités de délégation.

En outre l'ordonnance de délégation doit être motivée.

## N° 98 DU GOUVERNEMENT

## Art. 86

**Compléter cet articles par les points suivants:**

*"4° dans le 5°, les mots "présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police sont insérés entre les mots "présidents des tribunaux de première instance et de de commerce, et les mots "les référendaires";*

*5° dans les 8° et 10°, les mots "et juge de complément" sont abrogés."*

## JUSTIFICATION

Amendement technique destiné à déterminer par qui le congé du supprimer la notion de juge de complément là ou elle n'a malencontreusement pas été supprimée.

## N° 99 DU GOUVERNEMENT

## Art. 92

**Compléter cet article par un 3° et un 4°, rédigés comme suit:**

*"3° les mots "juge, juge de complément, substitut et substitut de complément" sont chaque fois remplacés par les mots "juge et substitut";*

*4° les mots "juge au tribunal de police et juge de complément" sont remplacés par les mots "et juge dans un tribunal de police".*

## JUSTIFICATION

Adaptation technique afin de biffer la terminologie de juges de complément de l'article concerné.

## VERANTWOORDING

Zoals bij alle andere personeelscategorieën moet de betrokkene worden gehoord door de opdrachtgevende autoriteit.

Bovendien moet de opdrachtbeschikking gemotiveerd worden.

## Nr. 98 VAN DE REGERING

## Art. 86

**Dit artikel aanvullen met de volgende punten:**

*"4° in de 5° worden de woorden "voorzitters van de vredegerichten en rechters van de politierechtbank" ingevoegd tussen de woorden "voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg en rachtbanken ban koophandel" en de woorden "referendarissen";*

*5° in de 8° en 10°, de woorden "en toegevoegd rechter" worden opgeheven."*

## VERANTWOORDING

Technisch amendement bedoeld om de notie van toegevoegd rechter te schrappen daar waar deze ongelukkiglijk niet werden geschrapt.

## Nr. 99 VAN DE REGERING

## Art. 92

**Dit artikel aanvullen met de punten 3° en 4°, luidende:**

*"3° de woorden "rechter, toegevoegd rechter, substituu en, toegevoegd substituu" worden telkens vervangen door de woorden "rechter en substituu";*

*4° de woorden ",rechter in de politierechtbank en toegevoegd rechter" worden vervangen door de woorden "en rechter in de politierechtbank".*

## VERANTWOORDING

Technische aanpassing om de terminologie van toegevoegd rechters te schrappen uit het betrokken artikel.

## N° 100 DU GOUVERNEMENT

Art. 93

**Remplacer cet article comme suit:**

*“Art. 93. L'article 357, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 29 décembre 2010, est modifié comme suit:*

*1° au paragraphe 1<sup>er</sup>, le 6° est abrogé;*

*2° au paragraphe 2, alinéa 1er, les mots “et aux substituts du procureur du Roi de complément,” sont abrogés.”*

## JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique destiné à supprimer la référence à la notion de substitut de complément dans le paragraphe 2.

## N° 101 DU GOUVERNEMENT

Art. 114

**Dans le tableau, remplacer le chiffre “91” pour Bruxelles par le chiffre “62”**

## JUSTIFICATION

Etant donné que dans l'arrondissement de Bruxelles, un greffier en chef par justice de paix ou tribunal de police sont maintenus (voir article 43 de ce projet de loi), ils ne seront pas remplacés par une augmentation du nombre de greffiers. Le nombre de 91 greffiers doit pour cela être diminué de 29 pour éviter de compter double.

## N° 102 DU GOUVERNEMENT

Art. 122

**Remplacer les mots “le territoire” par les mots “l'étendue”.**

## JUSTIFICATION

Modification technique. Dans la traduction une autre appellation est utilisé que dans la loi concernée.

## Nr. 100 VAN DE REGERING

Art. 93

**Dit artikel als volgt vervangen:**

*“Art. 93. Artikel 357 van hetzelfde wetboek, laatst gewijzigd door de wet van 29 december 2010, wordt gewijzigd als volgt:*

*1° in paragraaf 1 wordt punt 6° opgeheven;*

*2° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “en aan de toegevoegde substituut-procureur des Konings” geschrapt.”*

## VERANTWOORDING

Het betreft een technisch amendement dat bedoelt si om de verwijzing naar de notie van toegevoegd substituut te schrappen in paragraaf 2.

## Nr. 101 VAN DE REGERING

Art. 114

**In de tabel wordt het cijfer “91” voor Brussel vervangen door het cijfer “62”.**

## VERANTWOORDING

Aangezien in het arrondissement Brussel één hoofdgriffier per vrederegerecht of politierechtbank wordt behouden (zie artikel 43 van dit wetsontwerp), worden zij niet vervangen door een stijging van het aantal griffiers. Het aantal van 91 griffiers voor Brussel moet daarom worden verminderd met 29 om een dubbel telling te voorkomen.

## Nr. 102 VAN DE REGERING

Art. 122

**In de Franse tekst, de woorden “le territoire” vervangen door de woorden “l'étendue”.**

## VERANTWOORDING

Technische aanpassing. Bij de vertaling is er een andere term gebruikt dat die in de betrokken wet.

## N° 103 DU GOUVERNEMENT

## Art. 123

**Remplacer cet article par la disposition suivante:**

*“Art. 123. L'article 31 de la loi du 25 Ventôse an XI contenant organisation du notariat du 16 mars 1803, modifié en dernier lieu par la loi du 4 mai 1999 est remplacé par ce qui suit:*

*“Art.31.Le nombre des notaires et leur placement dans un arrondissement ainsi que leur résidence sont déterminés par le Roi de manière à ce qu'il n'y ait pas plus d'un notaire par 9.000 habitants.*

*La réduction du nombre des places résultant de l'alinéa qui précède se fait au fur et à mesure des vacances; la place qui devient vacante dans un arrondissement où le nombre est supérieur ne peut toutefois être supprimée que sur avis conformes et motivés de la chambre de discipline et du président du tribunal de première instance. Ces avis doivent chaque fois être demandés quand une place devient vacante et être rendus dans un délai d'un mois qui suit la demande.*

*Le nombre de places occupées par arrondissement judiciaire ne peut jamais être inférieur au nombre de places fixé en application de l'alinéa premier moins un.*

*Les notaires associés, non titulaires, ne sont pas compris dans le nombre des notaires fixé en application des alinéas qui précèdent.*

*Pour la fixation du nombre de notaires, les cantons de Limbourg-Aubel, Malmedy-Stavelot, Verviers-Herve, le deuxième canton de Verviers et l'arrondissement judiciaire d'Eupen sont considérés comme ne formant qu'un arrondissement.”.*

## JUSTIFICATION

Le notariat demande que la réglementation et un critère, celui d'un pour 9000 habitants soient maintenus dans la loi. Le notariat est conscient que le critère légal peut, dans certains arrondissements, conduire à une diminution du nombre théorique de notaires.

Mais, compte tenu de ce que la diminution du nombre de places se fait par arrêté royal sur avis conforme de la chambre de discipline et du président du tribunal de première instance, le notariat n' a aucun doute que le nombre actuel de notaires peut être maintenu.

## Nr. 103 VAN DE REGERING

## Art. 123

**Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:**

*“Art. 123. Artikel 31 van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt van 16 maart 1803, laatst gewijzigd bij de wet 4 mei 1999, wordt vervangen als volgt:*

*“Art. 31. Het getal en de spreiding van de notariskantoren in een arrondissement, evenals de standplaatsen worden door de Koning derwijze bepaald dat er niet meer dan één notaris is per 9.000 inwoners.*

*Vermindering van het aantal plaatsen met toepassing van het voorgaande lid geschiedt naargelang van de vacatures; een plaats die openvalt in een arrondissement waar het aantal hoger is, kan evenwel niet worden opgeheven dan op eensluidend en met redenen omkleed advies van de tuchtkamer en van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Die adviezen moeten ingewonnen telkens wanneer er een plaats openvalt en binnen een termijn van één maand na de aanvraag worden uitgebracht.*

*Het aantal ingevulde plaatsen per gerechtelijk arrondissement kan nooit minder bedragen dan het aantal plaatsen bepaald met toepassing van het eerste lid, verminderd met één.*

*De geassocieerde notarissen, die geen titularis zijn, worden niet begrepen onder het aantal notarissen dat in de voorgaande leden wordt vastgesteld.*

*Voor de bepaling van het aantal notarissen worden de kantons Limburg-Aubel, Malmedy-Spa-Stavelot, Verviers-Herve, het tweede kanton Verviers en het gerechtelijk arrondissement Eupen geacht maar één arrondissement te vormen.”.*

## VERANTWOORDING

Het notariaat vraagt om de regeling en het criterium in de wet behouden met als criterium 1/9000 inwoners. Het notariaat is er zich van bewust dat het wettelijk criterium in sommige arrondissementen zou leiden tot een daling van het theoretisch aantal notariskantoren.

Maar aangezien de vermindering van het aantal plaatsen moet gebeuren per koninklijk besluit op eensluidend advies van de tuchtkamer en van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, maakt het notariaat zich sterk dat het huidige aantal notariskantoren kan behouden blijven.

## N° 104 DU GOUVERNEMENT

Art. 143

**Remplacer l'alinéa 4 par ce qui suit:**

*“Les dispositions du code judiciaire applicables aux juges de paix et juges au tribunal de police sont applicables aux juges de paix de complément et aux juges de complément au tribunal de police.”*

## JUSTIFICATION

Prévoir que les dispositions du code judiciaire dans lesquelles les notions de juges de complément et juges de complément au tribunal de police abrogées par le présent projet pour l'avenir continuent à s'appliquer aux juges de complément et juges de complément au tribunal de police on fige le droit disciplinaire à la situation antérieure à celle qui découlera de la loi qui instaure un tribunal disciplinaire.

## N° 105 DU GOUVERNEMENT

Art. 143/1 (nouveau)

**Insérer un article 143/1, rédigé comme suit:**

*“Art. 143/1. En fonction des nécessités du service, le président des juges de paix et des juges au tribunal de police peut désigner un juge de paix ou un juge de paix de complément nommé avant l'entrée en vigueur de la présente loi, qui accepte cette délégation pour exercer ses fonctions cumulativement dans un autres canton.*

*La délégation prend fin avec la cessation de la cause qui l'a motivée; toutefois pour les affaires en cours de débat ou en délibéré, la délégation produira ses effets jusqu'au jugement.”*

## JUSTIFICATION

Le présent projet ne prévoit pas que les juges de paix sont renommés dans leur canton et simultanément dans les autres cantons du ressort.

Il convient donc de prévoir un mécanisme permettant de déléguer les juges de paix et juges de paix de complément nommés avant l'entrée en vigueur de la loi.

## Nr. 104 VAN DE REGERING

Art. 143

**Het vierde lid vervangen als volgt:**

*“De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek die van toepassing zijn op de vrederechters en rechters van de politierechtbank zijn van toepassing op de toegevoegde vrederechters en toegevoegde rechters van de politierechtbank.”*

## VERANTWOORDING

Door dit ontwerp vallen de bepalingen uit het Gerechtelijk Wetboek weg met de definitie van de begrippen toegevoegde rechters en toegevoegde rechters van de politierechtbank. In de toekomst moeten deze bepalingen echter van toepassing blijven op toegevoegde rechters en toegevoegde rechters van de politierechtbank. Het tuchtrecht van de situatie voortgaand aan deze die voortkomt uit de wet tot instelling van de tuchtrechtbank moet dan overblijven.

## Nr. 105 VAN DE REGERING

Art. 143/1 (nieuw)

**Een artikel 143/1 invoegen, luidend als volgt:**

*“Art. 143/1. In functie van de noden van de dienst kan de voorzitter van de vrederechters en de rechters van de politierechtbank een vrederechter of een toegevoegd vrederechter die benoemd werd voor de inwerkingtreding van de huidige wet aanduiden die deze delegatie om zijn functies cumulatief uit te oefenen in een ander kanton, aanvaardt.*

*De delegatie eindigt met het ophouden van de oorzaak die ze gemotiveerd heeft; evenwel voor de zaken in debat of in beraad, zal de delegatie voortduren tot aan het vonnis.”*

## VERANTWOORDING

Het huidige voorstel voorziet niet dat de vrederechters herbenoemd worden in hun kanton et tegelijkertijd in andere kantons van het ressort.

Er moet dus een mechanisme voorzien worden dat toelaat de vrederechters en toegevoegde vrederechters die benoemd werden voor de inwerkingtreding van deze wet, te delegeren.

## N° 106 DU GOUVERNEMENT

Art. 28

**Apporter les modifications suivantes:**

**1° dans les alinéas 1 et 2 insérer les mots “du 15 juin 1935” entre les mots “la loi” et les mots “sur l’emploi des langues en matière judiciaire”;**

**2° remplacer l’alinéa 4 par ce qui suit:**

*“Lorsque les nécessités du service le justifient, dans le ressort de la cour d’appel de Liège, les juges au tribunal de première instance, les juges au tribunal de commerce et les juges au tribunal de travail peuvent, selon le cas, être respectivement délégués par le premier président de la cour d’appel ou le premier président de la cour du travail, avec leur consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 sur l’emploi des langues en matière judiciaire, tant au tribunal de première instance qu’au tribunal de commerce ou au tribunal du travail de l’arrondissement judiciaire d’Eupen. Les juges au tribunal de commerce et les juges au tribunal du travail de l’arrondissement d’Eupen peuvent selon le cas être respectivement délégués par le premier président de la cour d’appel ou le premier président de la cour du travail, avec leur consentement soit dans un tribunal de commerce ou dans un tribunal de première instance du ressort soit dans un tribunal du travail du ressort.”*

## JUSTIFICATION

Il s’agit d’une part de donner suite à une observation du service juridique de la chambre.

En outre pour les délégations dans le ressort de la cour d’appel de Liège il est précisé explicitement ce qui était implicitement prévu à savoir que le consentement est aussi requis, qu’une telle délégation a lieu en cas de nécessité du service et qu’elle relève de la compétence du premier.

*Le ministre de la Justice,*

Annemie TURTELBOOM

## Nr. 106 VAN DE REGERING

Art. 28

**De volgende wijzigingen aanbrengen:**

**1°) in de eerste en de tweede alinea’s de woorden “van 15 juni 1935” invoegen tussen de woorden “de wet” en de woorden “op het taalgebruik in gerechtszaken”;**

**2°) de vierde alinea vervangen door wat volgt:**

*“Wanneer de noden het verrechtvaardigen, kunnen, in het ressort van het Hof van Beroep van Luik, de rechters van de rechtbank van eerste aanleg, de rechters van de rechtbank van koophandel en de rechters van de arbeidsrechtbanken, naargelang het geval, respectievelijk gedelegeerd worden door de eerste voorzitter van het Hof van Beroep of de eerste voorzitter van het Arbeidshof, met hun instemming en met eerbiediging van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken, zowel bij de rechtbank van eerste aanleg als bij de rechtbank van koophandel of de arbeidsrechtbank van het gerechtelijk arrondissement Eupen; De rechters van de rechtbank van koophandel en van de arbeidsrechtbank van Eupen kunnen, naargelang het geval en met hun instemming, respectievelijk gedelegeerd worden door de eerste voorzitter van het Hof van Beroep of de eerste voorzitter van het Arbeidshof, hetzij naar een rechtbank van koophandel of naar een rechtbank van eerste aanleg van het ressort, hetzij naar een arbeidsrechtbank van het ressort.”*

## VERANTWOORDING

Hiermee wordt enerzijds gevolg gegeven aan een opmerking van de juridische dienst van de Kamer.

Bovendien is voor de overplaatsing in het ressort van het Hof van Beroep van Luik uitdrukkelijk gepreciseerd wat impliciet was voorzien, met name dat de toestemming ook vereist is, dat een dergelijke overplaatsing plaats vindt wanneer de noodzaak van de dienst het vereist, en dat ze tot de bevoegdheid behoort van de eerste.

*De minister van Justitie,*

Annemie TURTELBOOM



## N° 107 DE M. DEGROOTE ET CONSORTS

## Art. 105

**Dans l'article 4 proposé, apporter les modifications suivantes:**

**1) remplacer le 4 par ce qui suit:**

*"4. En ce qui concerne la compétence du tribunal unique francophone, les deux cantons d'Anderlecht, les six cantons de Bruxelles, le canton d'Ixelles, les cantons d'Etterbeek, d'Auderghem, les deux cantons de Schaerbeek, les cantons de Saint-Gilles, de Molenbeek-Saint-Jean, de Saint-Josse-ten-Noode, de Woluwe-Saint-Pierre, d'Uccle et de Forest forment un arrondissement judiciaire.*

*Le siège du tribunal unique francophone est établi à Bruxelles. Le tribunal exerce sa juridiction dans l'arrondissement de Bruxelles (francophone).";*

**2) Remplacer le 5 par ce qui suit:**

*"5. En ce qui concerne la compétence du tribunal unique néerlandophone, les deux cantons d'Anderlecht, le canton d'Asse, les six cantons de Bruxelles, le canton d'Ixelles, les cantons d'Etterbeek, de Grimbergen, de Hal, de Herne-Sint-Pieters-Leeuw, de Jette, de Kraainem-Rhode-Saint-Genèse, de Lennik, de Meise, d'Auderghem, d'Overijse-Zaventem, les deux cantons de Schaerbeek, les cantons de Saint-Gilles, de Molenbeek-Saint-Jean, de Saint-Josse-ten-Noode, de Woluwe-Saint-Pierre, d'Uccle, de Vilvoorde et de Forest ainsi que les cantons d'Aarschot, de Diest, d'Haacht, de Landen-Léau, les trois cantons de Louvain et le canton de Tirlemont forment un arrondissement judiciaire.*

*Le siège du tribunal unique néerlandophone est établi à Bruxelles. Il exerce sa juridiction dans l'arrondissement de Brabant flamand-Bruxelles (néerlandophone)."*

## JUSTIFICATION

Voir l'amendement à l'article 38.

## Nr. 107 VAN DE HEER DEGROOTE c.s.

## Art. 105

**In het voorgestelde artikel 4, de volgende wijzigingen aanbrengen:**

**1) het vierde punt vervangen als volgt:**

*"4. Voor wat betreft de bevoegdheid van de Franstalige eenheidsrechtbank vormen de twee kantons van Anderlecht, de zes kantons van Brussel, het kanton Elsene, de kantons Etterbeek, Oudergem, de twee kantons Schaerbeek, de kantons Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel en Vorst een gerechtelijk arrondissement.*

*De zetel van de Franstalige eenheidsrechtbank is gevestigd te Brussel. De rechtbank heeft rechtsmacht over het arrondissement Brussel (Franstalig).";*

**2) het vijfde punt vervangen als volgt:**

*"5. Voor wat betreft de bevoegdheid van de Nederlandstalige eenheidsrechtbank vormen de twee kantons van Anderlecht, het kanton Asse, de zes kantons van Brussel, het kanton Elsene, de kantons Etterbeek, Grimbergen, Halle, Herne-Sint-Pieters-Leeuw, Jette, Kraainem-Sint-Genesius-Rode, Lennik, Meise, Oudergem en Overijse-Zaventem, de twee kantons Schaerbeek, de kantons Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel, Vilvoorde en Vorst, evenals de kantons Aarschot, Diest, Haacht, Landen-Zoutleeuw, de drie kantons van Leuven en het kanton Tienen een gerechtelijk arrondissement.*

*De zetel van de Nederlandstalige eenheidsrechtbank is gevestigd te Brussel. De rechtbank heeft rechtsmacht over het arrondissement Vlaams-Brabant-Brussel (Nederlandstalig)."*

## VERANTWOORDING

Zie amendement op artikel 38.

Koenraad DEGROOTE (N-VA)  
Sophie DE WIT (N-VA)  
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)

## N° 108 DE MME VAN VAERENBERGH ET CONSORTS

## Art. 38

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

“Art. 38. Dans l'article 150 du même Code, modifié par les lois du 22 décembre 1998, 12 avril 2004 et 19 juillet 2012, apporter les modifications suivantes:

1) le § 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, il y a deux procureurs du Roi dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles:

1° le procureur du Roi du Brabant flamand exerce, dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et Louvain et sous l'autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près le tribunal unique néerlandophone. Les officiers du ministère public liés à ce procureur sont nommés près le tribunal néerlandophone avec comme résidence l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et Louvain;

2° le procureur du Roi de Bruxelles exerce, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et sous l'autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près les tribunaux uniques francophone et néerlandophone. Ce procureur du Roi est assisté d'un premier substitut, portant le titre de procureur du Roi adjoint de Bruxelles, en vue de la concertation visée à l'article 150ter. Sans préjudice des compétences du comité de coordination visé à l'article 150ter, le procureur du Roi adjoint de Bruxelles agit sous l'autorité et la direction du procureur du Roi de Bruxelles. Dans ces conditions, il l'assiste, notamment en ce qui concerne les relations avec le parquet du Brabant flamand, le bon fonctionnement du tribunal unique néerlandophone, et les relations avec la magistrature néerlandophone et le personnel néerlandophone du parquet de Bruxelles. Les officiers du ministère public liés au procureur du Roi de Bruxelles sont nommés près les tribunaux bruxellois avec comme résidence l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

2) le § 3 est abrogé.”.

## JUSTIFICATION

Le présent amendement a pour but d'étendre à Bruxelles la réforme cohérente, efficace et uniforme du paysage judiciaire.

## Nr. 108 VAN MEVROUW VAN VAERENBERGH c.s.

## Art. 38

**Dit artikel vervangen als volgt:**

“Art. 38. In artikel 150 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998, 12 april 2004 en 19 juli 2012 de volgende wijzigingen aanbrengen:

1) paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. In afwijking van § 1, zijn er in het gerechtelijk arrondissement Brussel twee procureurs des Konings:

1° de procureur des Konings van Vlaams-Brabant oefent in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en Leuven onder het gezag van de procureur-generaal van Brussel het ambt van openbaar ministerie uit bij de Nederlandstalige eenheidsrechtbank. De aan deze procureur verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Nederlandstalige rechtbank met standplaats het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en Leuven;

2° de procureur des Konings van Brussel oefent, in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, onder het gezag van de procureur-generaal van Brussel, het ambt van openbaar ministerie uit bij de Franstalige en Nederlandstalige eenheidsrechtbank. Deze procureur des Konings wordt bijgestaan door een eerste substituut met als titel adjunct-procureur des Konings van Brussel, met het oog op het overleg bedoeld in artikel 150ter. Onverminderd de bevoegdheden van het coördinatiecomité bedoeld in artikel 150ter, treedt de adjunct-procureur des Konings van Brussel op onder het gezag en de leiding van de procureur des Konings van Brussel. In die omstandigheden staat hij hem bij, in het bijzonder voor de relaties met het parket van Vlaams-Brabant, de goede werking van de Nederlandstalige eenheidsrechtbank, en de relaties met de Nederlandstalige magistratuur en het Nederlandstalig personeel van het parket te Brussel. De aan de procureur des Konings van Brussel verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Brusselse rechtbanken met standplaats het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

2) Paragraaf 3 doen vervallen.”.

## VERANTWOORDING

Dit amendement wil de uniforme, consequente en efficiënte hervorming van het gerechtelijk landschap doortrekken naar Brussel.

C'est la raison pour laquelle nous optons, par analogie avec la proposition de loi du sénateur Hugo Vandenberghe (doc. Sénat 4-133), pour une scission fonctionnelle de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde, c'est-à-dire pour une scission territoriale du parquet (Hal-Vilvorde et Bruxelles-Capitale) et une scission communautaire du siège. Dans la foulée, nous optons également pour un élargissement au niveau provincial.

En ce qui concerne le siège, cette réforme doit déboucher sur, d'une part, un arrondissement judiciaire de Bruxelles, qui sera uniquement compétent pour les affaires francophones sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, et, d'autre part, sur un arrondissement Brabant flamand-Bruxelles (néerlandophone) pour les néerlandophones.

En ce qui concerne le parquet, la réforme doit déboucher sur, d'une part, un parquet bilingue qui aura une compétence territoriale sur la Région de Bruxelles-Capitale, et, d'autre part, un parquet du Brabant flamand, composé de l'actuel parquet de Louvain et du parquet proposé de Hal-Vilvorde.

N° 109 DE MM. **VAN HECKE ET LAHSSAINI**  
(en remplacement de l'amendement n° 72)

Art. 13

**Au 2°, à l'alinéa proposé, insérer les mots “, de l'assemblée générale” entre les mots “président des juges de paix et des juges au tribunal de police” et les mots “et du procureur du Roi”.**

Justification

La compétence de transférer un siège revient juridiquement au Roi. Toutefois, dans une logique de management participatif, il y a lieu de consulter l'assemblée générale concernée afin de garantir l'adhésion des magistrats à la décision du chef de corps.

Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)  
Fouad LAHSSAINI (Ecolo-Groen)

Daarom kiest dit amendement, naar analogie met wat het wetsvoorstel van senator Hugo Vandenberghe voorstelde (Stuk. Senaat 4-133), voor een functionele splitsing van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde, namelijk een territoriale splitsing voor het parket (Halle-Vilvoorde en Brussel-Hoofdstad) en een splitsing per gemeenschap voor de zetel. Daarbij wordt ook gekozen voor schaalvergroting tot provincieniveau.

Voor de zetel moet dit leiden tot enerzijds een Franstalig gerechtelijk arrondissement Brussel dat enkel bevoegd is voor de Franstalige zaken op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Anderzijds komt er voor de Nederlandstaligen een gerechtelijk arrondissement Vlaams-Brabant-Brussel(Nederlandstalig).

Voor het parket moet dit leiden tot enerzijds een tweetalig parket dat territoriaal bevoegd is voor het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Anderzijds komt er dus een parket Vlaams-Brabant, dat bestaat uit het huidige parket van Leuven en het voorziene parket van Halle-Vilvoorde.

Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)  
Sophie DE WIT (N-VA)  
Koenraad DEGROOTE (N-VA)

Nr. 109 VAN DE HEREN **VAN HECKE EN LAHSSAINI**  
(Ter vervanging van amendement nr. 72)

Art. 13

**In 2°, in het ontworpen lid, de woorden “op advies van de voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank en van de procureur des Konings” vervangen door de woorden “nadat hij het advies heeft ingewonnen van de voorzitter van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbank, van de algemene vergadering en van de procureur des Konings”.**

VERANTWOORDING

De juridische bevoegdheid om een zetel elders in het gerechtelijk arrondissement te vestigen, komt de Koning toe. In het kader van participatief management dient evenwel de betrokken algemene vergadering te worden geraadpleegd, om te waarborgen dat de magistraten zich achter de beslissing van de korpschef scharen.